

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	987.162,900
TOTALE ENTRATE	4.187.173,500
TOTALE USCITE	4.382.517,544
AVANZO/DISAVANZO FINALE	791.818,856

IL DIRETTORE
SILVANA DE MAIO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	987.162,900
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	412.686,241
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	559.499,136
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		972.185,377

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	37.542,996
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		37.542,996

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	409,389
III.02	Iscrizione ai corsi	849.819,897
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	690,849
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	5.598,816
III.05	Vendita di servizi	281,650
III.06	Interessi bancari attivi	4,402
III.07	Altre Entrate	49.848,393
III.08	Esami di certificazione	17.969,964
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	35.323,887
Totale Titolo III		959.947,247

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	5.237,130
V.04 Conversioni valutarie	674.777,713
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	14.339,380
V.09 Altre partite di giro	1.523.143,657
Totale Titolo V	2.217.497,880

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	575.895,221
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	76.388,799
Totale Titolo I		652.284,020

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	8.282,213
II.02	Cancelleria	2.814,682
II.03	Illuminazione e riscaldamento	80.595,055
II.04	Pulizia locali	41.847,917
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	72.863,608
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	131.286,790
II.07	Affitto locali	126.855,707
II.08	Manutenzioni	93.726,207
II.09	Trasporti	1.414,182
II.10	Premi assicurativi diversi	7.754,493
II.11	Spese amministrative varie	6.558,216
II.12	Libri e Audiovisivi	20.034,837
II.13	Abbonamenti	970,935
II.14	Noleggi, leasing	7.087,876
II.15	Altre spese di funzionamento	5.163,608
Totale Titolo II		607.256,326

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	806.009,826
III.02	Pubblicazioni	17.426,924
III.03	Pubblicità	41.250,818
III.04	Traduzione articoli	1.777,073

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
CONSOLIDATO RIEPILOGATIVO IN EURO

III.05	Viaggi di servizio	10.182,974
III.06	Premi, borse di studio	3.356,108
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	14.179,205
Totale Titolo III		894.182,928

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	16.480,742
IV.02	Arredamento	2.046,447
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	7.003,256
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		25.530,445

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	5.237,130
VI.04	Conversioni valutarie	700.000,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	5.022,810
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	44.988,264
VI.09	Partita di Giro 2	5.905,700
VI.10	Altre partite di giro	1.442.109,921
Totale Titolo VI		2.203.263,825

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	663.544,055
TOTALE ENTRATE	3.711.151,699
TOTALE USCITE	3.963.629,013
AVANZO/DISAVANZO FINALE	411.066,741

IL DIRETTORE
SILVANA DE MAIO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	663.544,055
---	--------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	253.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	450.000,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		703.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	36.000,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		36.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	409,389
III.02	Iscrizione ai corsi	656.303,199
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	2.229,790
III.05	Vendita di servizi	226,636
III.06	Interessi bancari attivi	0,851
III.07	Altre Entrate	49.670,564
III.08	Esami di certificazione	10.719,274
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	35.094,116
Totale Titolo III		754.653,819

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	5.237,130
V.04 Conversioni valutarie	674.777,713
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	14.339,380
V.09 Altre partite di giro	1.523.143,657
Totale Titolo V	2.217.497,880

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	444.906,606
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	76.388,799
Totale Titolo I		521.295,405

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.519,884
II.02	Cancelleria	1.693,413
II.03	Illuminazione e riscaldamento	77.927,666
II.04	Pulizia locali	40.226,542
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	67.281,196
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	130.772,622
II.07	Affitto locali	40.174,248
II.08	Manutenzioni	89.092,489
II.09	Trasporti	1.112,385
II.10	Premi assicurativi diversi	7.003,262
II.11	Spese amministrative varie	4.891,173
II.12	Libri e Audiovisivi	12.928,402
II.13	Abbonamenti	880,588
II.14	Noleggi, leasing	1.369,206
II.15	Altre spese di funzionamento	2.632,354
Totale Titolo II		483.505,430

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	688.211,519
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	24.166,547
III.04	Traduzione articoli	1.777,073

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.05	Viaggi di servizio	9.429,234
III.06	Premi, borse di studio	3.292,141
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	9.278,451
Totale Titolo III		736.154,965

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	16.168,787
IV.02	Arredamento	985,096
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	7.003,256
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		24.157,139

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	5.237,130
VI.04	Conversioni valutarie	700.000,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	275,059
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	44.988,264
VI.09	Partita di Giro 2	5.905,700
VI.10	Altre partite di giro	1.442.109,921
Totale Titolo VI		2.198.516,074

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
JPY	156,330000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	361.328,370
TOTALE ENTRATE	893.718,800
TOTALE USCITE	1.211.240,030
AVANZO/DISAVANZO FINALE	43.807,140

IL DIRETTORE
SILVANA DE MAIO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	361.328,370
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	253.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	450.000,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		703.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	36.000,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		36.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	2.229,790
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	32.961,500
Totale Titolo III		35.191,290

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	5.237,130
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	14.339,380
V.09 Altre partite di giro	99.951,000
Totale Titolo V	119.527,510

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	142,500
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	29.075,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	1.961,060
II.12	Libri e Audiovisivi	12.428,830
II.13	Abbonamenti	192,300
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		43.799,690

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	343.899,350
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

III.05	Viaggi di servizio	1.398,600
III.06	Premi, borse di studio	1.692,960
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	7.683,000
Totale Titolo III		354.673,910

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	1.672,600
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	0,000
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		1.672,600

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	5.237,130
VI.04	Conversioni valutarie	700.000,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	0,000
VI.09	Partita di Giro 2	5.905,700
VI.10	Altre partite di giro	99.951,000
Totale Titolo VI		811.093,830

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	47.245.378,000
TOTALE ENTRATE	440.449.286,000
TOTALE USCITE	430.280.948,000
AVANZO/DISAVANZO FINALE	57.413.716,000

IL DIRETTORE
SILVANA DE MAIO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

Saldo iniziale attivo nella valuta JPY	47.245.378,000
--	-----------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	64.000,000
III.02	Iscrizione ai corsi	102.599.879,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	35.430,000
III.06	Interessi bancari attivi	133,000
III.07	Altre Entrate	7.765.000,000
III.08	Esami di certificazione	1.675.744,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	333.392,000
Totale Titolo III		112.473.578,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	105.488.000,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	222.487.708,000
Totale Titolo V	327.975.708,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

Saldo iniziale passivo nella valuta JPY	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	69.552.249,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	11.941.861,000
Totale Titolo I		81.494.110,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	840.647,000
II.02	Cancelleria	264.731,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	12.182.432,000
II.04	Pulizia locali	6.288.617,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.972.773,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	20.443.683,000
II.07	Affitto locali	6.280.440,000
II.08	Manutenzioni	13.927.828,000
II.09	Trasporti	173.899,000
II.10	Premi assicurativi diversi	1.094.820,000
II.11	Spese amministrative varie	458.048,000
II.12	Libri e Audiovisivi	78.098,000
II.13	Abbonamenti	107.600,000
II.14	Noleggi, leasing	214.048,000
II.15	Altre spese di funzionamento	411.516,000
Totale Titolo II		68.739.180,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	53.826.321,000
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	3.777.956,000
III.04	Traduzione articoli	277.810,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

III.05 Viaggi di servizio	1.255.429,000
III.06 Premi, borse di studio	250.000,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	249.417,000
Totale Titolo III	59.636.933,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		2.266.189,000
IV.02 Arredamento		154.000,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.094.819,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		3.515.008,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		43.000,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		7.033.013,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		209.819.704,000
Totale Titolo VI		216.895.717,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

La cifra totale di € 663.544,055 è la somma dell'avanzo di cassa dell'IIC di Tokyo e di quello dell'ISEAS.

L'avanzo di cassa dell'IIC, € 436.021,193, include a) le spese impegnate non liquidate a fine 2022, pari a circa € 140.000, b) i compensi dei 40 insegnanti, che vanno in scadenza nel mese di febbraio, circa € 50.000, c) i costi di gestione dei primi mesi dell'anno, circa € 80.000. Questo Istituto ha ricevuto il 22 dicembre 2022 il finanziamento integrativo per l'organizzazione di iniziative di promozione integrata, € 160.000, necessari in particolar modo per la tempestiva realizzazione della mostra della Collezione Farnesina.

L'avanzo di cassa dell'ISEAS, € 227.522,862, è dovuto alla necessità di mantenere la disponibilità di una cifra consistente per la realizzazione di eventi previsti nei primi mesi del 2023, non essendoci garanzia che la dotazione e gli arretrati, di cui al punto V.09, giungano in tempo utile.

Si veda la Dichiarazione relativa al saldo iniziale 2023 e al saldo finale 2022, in allegato.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

€ 253.000,00. Dotazione finanziaria MAECI anno 2023, come da Msg n. 40000 del 08/03/2023, accreditati in data 30/03/2023.

I.03 Altri trasferimenti MAECI anno corrente

€ 450.000,00. Fondo di promozione cultura e integrata 2023. Come da Msg n. 43654 del 14/03/2023, accreditati in data 30/03/2023.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

Totale € 36.000,00

Il Ministero della Cultura – Direzione Generale Spettacolo ha stipulato con questo Istituto un accordo in data 5 ottobre 2023, impegnandosi a sostenere con un contributo di € 45.000,00 la partecipazione di 4 compagnie di danza italiane alla manifestazione Italian Contemporary Dance Showcase a YPAM (Yokohama Performing Arts Meeting) dicembre 2023. Nel corso del 2023 il MiC ha versato a titolo di anticipo l'80% della somma, appunto € 36.000,00.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Totale € 409,389

Provengono dalle quote d'iscrizione degli utenti della biblioteca / cineteca dell'IIC. In lieve flessione rispetto al 2022.

III.02 Iscrizione ai corsi

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023

NOTE ESPLICATIVE

Totale € 656.303,199

Entrate provenienti dai corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC. Nel 2022 questa voce registrava € 575.929,230. Considerando che nel 2022 furono incassate tre rate invece delle solite quattro, poiché la quarta, a causa del mutato sistema di riscossione, entrò nella disponibilità dell'Istituto solo nel 2023, mentre nel 2023 sono state regolarmente incassate le quattro rate relative ai quattro trimestri, gli incassi dei corsi fanno registrare una lieve flessione.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Totale € 2.229,790

Proventi derivanti dalla vendita (diretta e tramite la libreria Italia Shobo) dei libri di testo per i corsi di lingua e cultura italiana dell'Istituto.

III.05 Vendita di servizi

Totale € 226,636

Rimborso per i seguenti servizi: a) fotocopie, per € 47,528; b) rilascio certificati di completamento dei corsi di lingua e cultura dell'IIC, per € 179,108.

III.06 Interessi bancari attivi

Totale € 0,851

Interessi derivanti dal conto di gestione in Yen dell'IIC, presso la banca Mitsubishi UFJ. In linea con il 2022.

III.07 Altre Entrate

Totale € 49.670,564

Proventi derivanti dall'affitto occasionale degli spazi dell'IIC, Auditorium, Sala Puccini e Sala Esposizioni. Questa voce fa registrare un cospicuo incremento rispetto al 2022 (€ 29.574,86), anche grazie alla ripresa delle attività sociali in Giappone dopo la pandemia.

III.08 Esami di certificazione

Totale € 10.719,274

89 iscrizioni all'esame CILS sessioni di giugno e di dicembre 2023 ricevute tramite il portale Omise Japan. L'Istituto ha allargato l'offerta di esami Cils di certificazione linguistica, facendo registrare un significativo aumento dei proventi rispetto a quanto incassato nel 2022 (€ 369,991). NB: la maggior parte di questi incassi va comunque all'ente certificatore, l'Università per Stranieri di Siena, vedi U III.08.

III.10 Altre entrate diverse

Totale € 35.094,116

- a) Restituzione da parte di J World Travel della somma pagata per un biglietto aereo disdetto a causa della cancellazione dell'evento in programma per il 28 ottobre 2022, per € 930,276;
- b) commissione spettante all'IIC sulla vendita di bibite presso il distributore automatico per € 60,551;
- c) diritti d'autore sui libri di testo pubblicati da questo IIC, Opera Prima I e Opera Prima II per € 896,009;
- d) rimborso da parte di amazon.it della cifra pagata in eccesso a titolo di anticipo sui diritti doganali in occasione di un acquisto di libri per la biblioteca, € 27,013;
- e) restituzione da parte della scuola Yokohama International School della cauzione depositata nel 2017 per l'affitto di aule, € 127,934;
- f) restituzione da parte dell'Hotel Housen Soka Saitama della somma anticipata per il pernottamento di un musicista costretto a cancellare la sua tournée a causa di problemi di salute, € 90,833;
- g) quota per la partecipazione al Salone dello Studio in Italia 2023 da parte di 33 istituzioni italiane (università, AFAM e scuole di lingua), € 32.961,500.

NB: il 2023 ha segnato la ripresa del Salone dello studio in Italia, dopo l'interruzione provocata dalla pandemia. Le quote pagate dalle istituzioni italiane partecipanti arrivano a coprire circa un terzo dei costi complessivi.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

Totale € 5.237,130

Ritenute d'acconto sui compensi agli artisti e ai prestatori d'opera con residenza fiscale in Italia: Maurizio Muraro, € 1.000,00. Domenico Nordio € 900,00. Gerard Blaylock € 338,59. Antonio Manieri (ISEAS) € 48,54. Claudio Brizi € 900,00. Ermanno Tedeschi € 2.000. Francesca Scotti € 50,00.

V.04 Conversioni valutarie

Totale € 674.777,713

Vedi elenco cambi valutari.

V.08 Partita di Giro 2

Totale € 14.339,380

La voce include i contributi ex cap. 2619 p.g. 9 per la traduzione dei libri dall'italiano al giapponese, come da Msg n. 132292 del 27.07.2023, accreditati in data 06.12.2023:

€ 3.000,00. La Malnata, Beatrice Salvioni - Kawade Shobo;

€ 2.128,50. Commedie - Non si sa come; I giganti della montagna. Luigi Pirandello - Suiseisha;

€ 1.800,00. Storia del ghetto di Venezia 1516-2016, Riccardo Calimani - The University of Nagoya Press;

€ 1.990,88. Carlo Scarpa e il Giappone, Mauro Pierconti - Kajima Institute Publishing;

€ 1.170,00. Un invito alla psicoanalisi, Giuseppe Civitarese e Antonio Ferro - Kodachi-no-bunko Publishig;

€ 2.250,00. Francesco Borromini: Opera dell'architettura, Sebastiano Giannini - Chuokoron Bijutsu Shuppan Publish;

€ 1.000,00. Le 15 domande. Come sta la terra? Pierdomenico Baccalario e Federico Taddia - ToroJiro Sha Editus;

€ 1.000,00. Le 15 domande. Saremo tutti robot? Emanuele Dattilo - ToroJiro Sha Editus.

V.09 Altre partite di giro

Totale € 1.523.143,657

a) residuo del Kajima Trust Fund (FONDO vincolato Kajima) al 1° gennaio 2023, come da indicazioni del MAECI con Msg. n. 94955 del 28 maggio 2019: € 1.325.778,117;

b) contributi per la gestione dell'ISEAS che vengono versati dalle istituzioni partecipanti sul conto corrente dell'IIC, per poi essere girati sul conto dedicato dell'ISEAS (vedi Uscite VI.10): € 99.951,000;

c) tutte le entrate del bilancio ISEAS. Questa voce non coincide con la precedente perché i contributi delle diverse istituzioni, ricevuti in euro, vengono riversati in yen sul conto dedicato ISEAS man mano che arrivano, al cambio del giorno del versamento. La somma delle varie entrate nel bilancio ISEAS viene poi cambiata in euro al tasso del 31 dicembre e non corrisponde alla somma delle uscite in euro: € 97.414,540.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023

NOTE ESPLICATIVE

Totale € 444.906,606

Comprendono le retribuzioni per gli insegnanti dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC (Autorizzazione Capo Missione 17.10.2022). I corsi sono gestiti direttamente dall'Istituto. Nel 2023 è stata razionalizzata l'articolazione dei corsi, e sono state eliminate le classi con meno di tre studenti, che risultavano economicamente in perdita. Ciò ha consentito un notevolissimo risparmio nei compensi ai docenti rispetto al 2022 (€ 541.194,357): nel 2023 si sono avute 40 iscrizioni trimestrali in meno rispetto al 2022, equivalenti a circa € 8.187 di mancato incasso, ma sono stati spesi circa € 96.000, 00 in meno.

I.07 Altre spese di personale

Totale € 76.388,799

Comprende il pagamento alle ditte che, a seconda delle varie necessità, forniscono il personale per la gestione della segreteria dei corsi di lingua e cultura dell'IIC e per il supporto alla sezione amministrativa- contabile:

Persol Temp Staff Ltd., € 36.880,266;

Kaneka Creative Consulting, € 37.573,306;

Mammy Hills, che fornisce assistenza ai corsi per bambini dell'IIC, € 1.935,227.

Per poter realizzare i numerosi e impegnativi eventi del programma 2023, che hanno richiesto l'impegno assiduo di tutto il personale a tempo indeterminato, è stato necessario fare maggiormente ricorso, rispetto al 2022 (spesa totale: € 23.232,240), a personale interinale, sia per le attività di ausilio ai corsi che per l'amministrazione.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Totale € 5.519,884

Questa voce include le spese per a) l'ordinaria corrispondenza d'ufficio, per € 1.775,473; b) le bollette telefoniche per le telefonate internazionali, per € 10,024; c) le bollette telefoniche ordinarie, per € 2.141,502; d) le bollette relative ai tre cellulari in dotazione (Direttore, corsi, social), per € 735,206; e) la spedizione in Italia degli esami CILS, per € 715,179; f) la spedizione dall'Italia tramite corriere diplomatico N.16 del 06/06/2023 dei Terminali Zucchetti X4 Glass e tessere per la registrazione delle presenze del personale dell'IIC, per € 142,500.

II.02 Cancelleria

Totale € 1.693,413

La cifra si riferisce all'acquisto di cancelleria per gli uffici, per la segreteria dei corsi e per la biblioteca dell'IIC. Il suo aumento rispetto al 2022 (€ 430,698) è conseguenza del maggior numero di classi in presenza.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Totale € 77.927,666

La cifra è riferita alle spese di elettricità e acqua per € 59.015,186, gas per € 15.846,268 e acquisto lampadine per € 3.066,212.

Il marcato aumento rispetto al 2022 (€ 64.792,517) è dovuto principalmente al maggior consumo di elettricità e acqua, nonché al più frequente acquisto di lampadine, in conseguenza del maggior numero di classi in presenza, e dei primi aumenti delle tariffe.

II.04 Pulizia locali

Totale € 40.226,542

- a) pulizie ordinarie e straordinarie di tutte le aree dell'IIC: € 22.571,775; NB: grazie a un'ottimizzazione delle pulizie ordinarie e straordinarie dei vari spazi dell'IIC, questa voce ha fatto registrare un notevole risparmio, rispetto a € 27.051.036 spesi nel 2022;
- b) servizio di smaltimento dei rifiuti. Nel corso del 2023 è stato necessario porre mano alla rimozione e smaltimento dei numerosi rifiuti che si sono andati accumulando negli anni, fino a mettere a repentaglio l'agibilità di molti locali: € 2.530,932;
- c) servizio di lavanderia (foresteria e bandiere). Il maggior numero di eventi ha comportato un maggior numero di soggiorni in foresteria, e quindi un aumento dei costi di lavanderia: € 1.067,421;
- d) pulizia straordinaria di tutte le tende della residenza del direttore, resasi necessaria con l'arrivo della nuova Direttrice: € 687,261;
- e) pulizia generale dei muri in legno a nido d'ape e delle sedie dell'auditorium, della sala Puccini e della sala regia, mai finora effettuata nei circa 18 anni di vita dell'edificio: € 13.369,153.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Totale €67.281,196

- a) Servizio internet per uffici e foresteria dell'IIC: € 2.230,077;
- b) manutenzione e utilizzo del sistema OPAC per la Biblioteca tramite il portale Johokan: € 1.759,099;
- c) manutenzione della rete di tutti i personal computer degli uffici, del firewall e la preparazione dell'ambiente server: € 11.093,927;
- d) utilizzo dei sistemi Mail-Up, SPIRAL e Paperless Post per l'invio di inviti e newsletter dell'IIC: € 3.921,301;
- e) utilizzo server, manutenzione e sviluppo dei siti web iictokyo.jp e studyinitaly.jp: € 30.855,599;
- f) ZOOM per n. 47 licenze dei docenti per i corsi d'italiano online: € 11.098,287;
- g) sistema Touchontime di conteggio delle ore di lavoro del personale dell'IIC per il periodo 11 dicembre 2022 – 10 agosto 2023 (prima dell'introduzione del sistema in uso al Ministero): € 145,794;
- h) realizzazione nuova rete Wi-Fi: € 4.925,478;
- i) utilizzo di un server per il sito iictokyobooking.ne.jp per le prenotazioni alle manifestazioni dell'IIC: € 394,038;
- j) spazio online su Google Drive per la condivisione del materiale didattico tra docenti e studenti: € 15,992
- k) n. 2 pacchetti Office Professional 2021: € 841,604

Il principale fattore del discostamento da quanto speso nel 2022 (€ 47.647,708) è legato alla voce e). A fronte della complessità del nuovo portale per la gestione dei corsi, introdotto tra il 2021 e il 2022, si è posta la necessità di ricorrere ad affidabili professionisti per garantirne sia il completamento, sia la gestione in sicurezza, tanto dal punto di vista dell'ininterrotto funzionamento, che da quello della garanzia della riservatezza dei dati. Questo indispensabile servizio ha un costo, al momento, di circa € 25.000 all'anno. Rientra nella stessa voce e) il canone del portale Scuola semplice, € 5.850,00, necessario al funzionamento del sito dei corsi, precedentemente (2022) inserito sotto II.15 Altre spese di funzionamento.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Totale € 130.772,622

a) Servizio di controllo e sorveglianza 24h/24h del palazzo (di cui occupiamo il 26%), ispezione e verifica degli impianti antincendio, derattizzazione, manutenzione del giardino e degli spazi comuni, controlli previsti dalle normative locali, ascensori e qualità dell'aria: € 117.760,914. NB: L'Istituto è obbligato a garantire l'espletamento di questi servizi e a farlo tramite la società che ha in gestione la manutenzione del palazzo nel suo complesso sulla base dell'art. 27 dell'Italian Building Administration Agreement firmato il 27/09/2005 e allegato al contratto in pari data tra la Repubblica Italiana e la Società Kajima, ditta costruttrice dell'edificio;

b) controllo e manutenzione dei sistemi di allarme: € 5.488,391.

c) Servizio di guardiania diurna in occasione dei corsi sabatali per bambini (il sabato l'istituto è chiuso): € 7.523,317;

II.07 Affitto locali

Totale € 40.174,248

La cifra include l'affitto di uno spazio aggiuntivo al terzo piano, non demaniale, dell'edificio in cui è sito l'IIC. Il contratto stipulato nel 2019 scadrà a fine settembre 2024. Lo spazio viene utilizzato per i corsi sabatali per bambini denominati Il Girasole.

II.08 Manutenzioni

Totale € 89.092,489

a) Manutenzione ordinaria degli impianti tecnologici dell'Istituto: € 5.804,113;

b) manutenzione straordinaria e trattamento delle infiltrazioni d'acqua nella sala esposizioni: € 30.747,587;

c) manutenzione e uso stampanti e fotocopiatrici: € 8.412,339;

d) revisione dell'autovettura dell'IIC: € 108,745;

e) installazione di nuovi scaffali mobili presso l'archivio al piano B1: € 38.665,005;

f) installazione di due Terminali X4 per rilevazione delle presenze del personale dell'IIC: € 429,221;

g) sostituzione dell'intero blocco di controllo del sistema di illuminazione del piano B2: € 4.925,479.

La spesa risulta considerevolmente più alta rispetto al 2022 soprattutto a causa di due voci: b) adeguamento degli spazi espositivi dell'Istituto reso urgente dalla necessità di ospitare la Collezione Farnesina; e) ottimizzazione del deposito libri e archivio al piano B1, intervento incluso tra le attività da realizzarsi con i fondi di promozione integrata 2022.

II.09 Trasporti

Totale € 1.112,385

La cifra si riferisce alle spese relative a brevi spostamenti, per motivi di servizio, per € 1.061,210, e alle spese per il carburante dell'autovettura dell'IIC per € 51,175.

L'intensificarsi delle attività dell'Istituto ha comportato un intensificarsi degli spostamenti della Direttrice, di altro personale e degli artisti/conferenzieri ospiti dell'istituto, per cui la cifra complessiva è aumentata rispetto a € 584,125 del 2022.

II.10 Premi assicurativi diversi

Totale € 7.003,262

a) Assicurazione contro incendi, tutto il palazzo. --Assicurazione 12F, incluso il rischio contro i terremoti (15% dei danni). --General Liability, danni causati a terzi o incidenti all'interno della sede. --Assicurazione docenti e collaboratori occasionali dell'IIC: € 6.627,263;

b) assicurazione obbligatoria e assicurazione facoltativa per l'autovettura dell'IIC: € 375,999.

Sostanzialmente in linea con quanto speso nel 2022.

II.11 Spese amministrative varie

Totale € 4.891,173

- a) commissioni bancarie per i bonifici e per le conversioni valutarie del conto corrente in Yen presso Mitsubishi UFJ: € 2.593,732;
 - b) spese per l'utilizzo di internet banking: € 261,754;
 - c) commissioni bancarie per i trasferimenti e l'emissione di estratti conto dal conto corrente in Euro presso Intesa Sanpaolo Tokyo Branch: € 1.791,165;
 - d) IRAP: € 170,00;
 - e) canone annuale per l'utilizzo della carta di credito dell'IIC: € 17,591;
 - f) canone utilizzo onde radio per l'uso di radiotrasmittenti in occasione delle manifestazioni culturali organizzate in IIC: € 15,352;
 - g) spese doganali materiale promozionale utilizzato in occasione del Salone dello Studio 2023: € 41,579.
- Sostanzialmente in linea con quanto speso nel 2022. Un maggior numero di eventi ha ovviamente comportato maggiori commissioni bancarie.

II.12 Libri e Audiovisivi

Totale € 12.928,402

- a) Acquisto di libri e riviste per l'aggiornamento della dotazione della biblioteca dell'IIC: € 499,572;
- b) Acquisto libri di testo per i corsi di lingua e cultura dell'IIC, che si prevede di rivendere agli studenti nel corso del 2024 (vedi E III.04): € 12.428,830.

II.13 Abbonamenti

Totale €880,588

- a) settimanali relativi alle pubblicazioni giapponesi: Tosho Shimbun e Dokushojin: € 212,371;
- b) quotidiani italiani per € 192,300;
- c) un quotidiano giapponese: € 399,156;
- d) software Canva Pro per la creazione di materiale virtuale: € 76,761.

II.14 Noleggi, leasing

Totale € 1.369,206

- a) leasing di 3 fotocopiatrici/ scanner: € 744,067. Nel 2022 il costo del leasing di queste macchine era stato di € 6.056,590. Terminato di pagare il leasing mensile delle tre fotocopiatrici, si è passati a pagare la sola quota annuale.
- b) leasing di 23 apparecchi telefonici e centralino: € 488,889;
- c) leasing del sistema JOHOKAN di catalogazione dei volumi della Biblioteca: € 136,250. In diminuzione rispetto al 2022, perché nel 2022 è stata pagata l'ultima rata di leasing mensile, e resta solo la quota annuale.

II.15 Altre spese di funzionamento

Totale € 2.632,354

- a) materiali e programmi online necessari allo svolgimento dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC: € 1.080,803;
- b) materiale per la prevenzione della diffusione della pandemia da COVID-19: € 112,173;
- c) servizio di sorveglianza sanitaria dello staff dell'IIC per l'anno 2023: € 351,820;
- d) materiale vario per il funzionamento degli uffici e dell'auditorium: € 1.087,558.

NB: Rispetto al 2022, è stata sufficiente una spesa molto minore alla voce a), grazie appunto al rinnovamento di materiali e programmi operato nel 2022 (per € 5.556.364), mentre il canone del servizio Scuola semplice viene in questo bilancio registrato sotto II.5.

III.01 Manifestazioni culturali

Totale € 688.211,519

Per i dettagli di spesa per i singoli eventi si rimanda all'elenco degli eventi dell'IIC.

III.03 Pubblicità

Totale € 24.166,547

a) promozione delle attività culturali e dei corsi dell'IIC tramite Facebook: € 265,363;

b) pubblicità dell'Istituto su pannello retro illuminato presso la stazione di Kudanshita: € 1.055,46;

c) pubblicità dei corsi dell'IIC sui principali motori di ricerca online tramite indicizzazione: € 7.740,037;

d) pubblicità dell'Istituto sulla rivista Italia Gakkai, anno 2022 e 2023: € 639,673;

e) materiale per la promozione delle manifestazioni dell'IIC: € 368,707;

f) design, stampa e affitto di spazio pubblicitario presso alcune stazioni della metropolitana di Tokyo per la promozione dei corsi dell'IIC e della mostra della Collezione Farnesina: € 14.097,307.

Si è ritenuto, anche sulla scorta di ripetuti incoraggiamenti in tal senso da parte del superiore Ministero, di incrementare quanto possibile gli investimenti in promozione, sia dei corsi che degli eventi, stanziando perciò una cifra nettamente superiore a quella utilizzata a questi fini nel 2022, € 2.277,122.

III.04 Traduzione articoli

Totale € 1.777,073

Comprende il servizio di traduzione dall'italiano al giapponese di articoli da pubblicare sul blog dell'IIC per € 1.297,320 e il servizio di traduzione del capitolato del bando per il servizio di gestione e organizzazione del Salone dello Studio in Italia 2023 per € 479,753.

Sostanzialmente in linea con quanto speso nel 2022.

III.05 Viaggi di servizio

Totale € 9.429,234

a) viaggio in Italia della Direttrice De Maio 7 – 15 ottobre 2023 per riunione Direttori: € 8.199,911;

b) trasferte presso l'ISEAS di Kyoto: € 577,113;

c) Trasferte della Direttrice e del contabile a IIC Osaka per i passaggi di consegne: € 652,210.

III.06 Premi, borse di studio

Totale € 3.292,141

Premio Atsuko Suga 2023, per la miglior traduzione di un libro italiano in giapponese, con cadenza biennale.

III.08 Altre spese promozionali

Totale € 9.278,451

a) quota spettante all'Università per Stranieri di Siena per l'esame CILS (vedi E III.08): € 7.804,537;

b) servizio condivisione dei contatti con atenei e istituzioni pubbliche giapponesi per € 639,672;

c) piccole spese collegate alle manifestazioni culturali organizzate da questo Istituto: € 144,675;

d) Servizio di accoglienza per la mostra Tokyo Arte Pop e diversi altri eventi che hanno avuto luogo nel periodo 13 settembre – 31 ottobre: € 689,567.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Totale € 16.168,787

Sono stati acquistati i seguenti beni:

- a) n. 3 televisori SHARP C64CH1: € 2.471,253;
- b) n. 1 treppiedi per riprese video: € 60,257;
- c) n. 2 terminali x4 per rilevamento presenze del personale: € 1.672,600;
- d) n. 1 trapano elettrico: € 92,676;
- e) n. 15 sedie da ufficio, Vitra ID Trim Plano neo/ice blue: € 9.582,294;
- f) n. 1 telefono NEC Digital Cordless, IP3D-8PS-2: € 246,274;
- g) n. 20 spot light per la sala esposizioni: € 1.739,333;
- h) n. 1 stampante da ufficio, Canon Satara LBP221: € 304,100.

I beni sopra elencati sono stati registrati in inventario (a, c, e), nell'elenco dei beni durevoli (d, f, g, h) e nel registro dei beni di facile consumo (b).

IV.02 Arredamento

Totale € 985,096

Acquisto di tavolo con ruote, disegnato dall'Arch. Gae Aulenti. Oggetto in esposizione alla mostra dedicata all'Architetto. Inserito in Inventario.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Totale € 7.003,256

Sono stati acquistati i seguenti beni:

- a) n. 2 HP EliteBook 650 G9 e n. 1 Switch CBS350-16T per collegamento alla rete S-RIPA: € 4.313,312;
- b) n. 1 router per rete Wi-Fi, Yamaha RTX830: € 424,928;
- c) n. 1 pc DELL New Inspiron e n. 1 PC DELL Inspiron 15: € 2.265,016.

I beni sopra elencati sono stati registrati in Inventario e in BBDD.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Totale € 5.237,130

Ritenute d'acconto sui compensi agli artisti e ai prestatori d'opera con residenza fiscale in Italia: Maurizio Muraro, € 1.000,00; Domenico Nordio € 900,00; Gerard Blaylock € 338,59; Antonio Manieri (ISEAS) € 48,54; Claudio Brizi € 900,00; Ermanno Tedeschi € 2.000,00; Francesca Scotti € 50,00.

VI.04 Conversioni valutarie

Totale € 700.000,000

Vedi elenco cambi valutarie.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Totale € 275,059

Rimborso di una quota dei corsi pagata per i corsi primaverili (annullati a causa della pandemia) del 2020 per € 70,364 e rimborso di una quota dei corsi invernali pagata per errore direttamente sul c.c. dell'IIC per € 204,695.

VI.08 Partita di Giro 1

Totale € 44.988,264

Questa voce contiene tutti i pagamenti effettuati dal fondo fiduciario vincolato c.d. "Fondo Kajima", spese amministrative, consumo acqua e elettricità parte comune, commissioni bancarie per i pagamenti mensili.

VI.09 Partita di Giro 2

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023

NOTE ESPLICATIVE

Totale € 5.905,700

Questa voce include i contributi cap. 2619/9, Fondo straordinario per la divulgazione del libro italiano e del cinema italiano all'estero per le seguenti case editrici:

- Kyoto Doughnuts Club, traduzione dei sottotitoli del film Zora la vampira di Manetti Bros., Msg. n.151014 del 21-09-2022, € 1.905,700;
- TaroJiro Editors, traduzione del libro Le 15 domande, come sta la terra? Msg. n.181153 del 13-10-2023, € 1.000,00;
- Kawade Shobo Shinsha, traduzione del libro La Malnata di Beatrice Salvioni, Msg. n.181153 del 13-10-2023, € 3.000,00;

VI.10 Altre partite di giro

Totale € 1.442.109,921

Questa voce include tutti i contributi inoltrati all'ISEAS per il suo funzionamento, dopo essere stati versati all'Istituto dalle Università italiane durante l'anno. Inoltre, include il saldo finale del fondo vincolato c.d. "Fondo Kajima" (come da istruzioni in Msg. n. 94955 del 28 maggio 2019) e tutte le uscite dell'ISEAS al cambio di fine esercizio.

Più precisamente:

- a) Contributi dalle Università per l'ISEAS: € 99.951,000; vedi E V.09, b);
- b) Saldo in data 31 dicembre 2023 del Fondo vincolato, JPY 200.225.880: € 1.280.789,868;
- a) Uscite ISEAS, JPY 9.593.824, al cambio del 31 dicembre 2023: € 61.369,053.

Premessa

Nel corso del 2023 sono stati realizzati numerosi eventi di alto profilo culturale coronati da un buon successo di pubblico, dalla mostra della Collezione Farnesina a Tokyo Arte Pop e Giocare a regola d'arte, dal Festival del Cinema Italiano in Giappone alla serie musicale dei Concerti di Tokyo Kudan Minami, per non citarne che alcuni. Si è iniziato a dare mano a interventi di manutenzione straordinaria ormai non più procrastinabili, dal completamento della sistemazione del deposito dei libri/ archivio, alla pulizia delle pareti in legno a nido d'ape e delle sedute dell'Auditorium, alla tinteggiatura dell'ingresso e alla riparazione provvisoria delle vetrate che coprono lo scalone. Si è continuato a perfezionare il nuovo portale online di gestione dei corsi e si è incrementata la promozione sia dei corsi che degli eventi dell'Istituto. Si è provveduto a rinnovare il parco computer per poter entrare nel sistema S-Ripa, ormai obbligatorio anche per gli Istituti. Molto altro resta ancora da fare per garantire che le infrastrutture tecnologiche dell'Istituto continuino a funzionare e siano possibilmente messe al passo con i tempi. Occorrerà in primo luogo rinnovare il sistema audio e luci dell'Auditorium, effettuare riparazioni ingenti all'impianto di riscaldamento/raffreddamento, tinteggiare la Sala Esposizioni, provvedere all'acquisto di due totem di ultima generazione che pubblicizzino gli eventi all'esterno dell'Istituto. Il 2023 è stato quindi un anno di spese ingenti, che è stato possibile affrontare grazie in primo luogo ai finanziamenti straordinari per la promozione integrata e in secondo luogo al pur ridotto avanzo di cassa 2022. Il 2023 vede invece un avanzo di cassa molto ridotto, pari di fatto a circa € 68.883 (avanzo contabile: € 147.498,54 meno somme impegnate e non liquidate: € 78.816,79), appena sufficiente a coprire le spese necessarie agli inizi del 2024.

Si è provveduto a contenere quanto possibile le spese di gestione, operando risparmi ovunque possibile, e si è scelto di investire quanto disponibile nelle manifestazioni culturali. La realizzazione di un programma tra i più corposi per quantità e qualità tra quelli mai realizzati dall'Istituto anche in tempi pre covid, è stato possibile grazie all'impegno strenuo delle risorse umane, di cui si sottolinea ancora una volta il sottodimensionamento, e a un uso attento delle risorse finanziarie ricevute. Nel 2018, a fronte di una spesa per il personale pari a € 1.350.439,444 e a spese di funzionamento pari a € 781.527,183, sono stati spesi € 615.858,540 per gli eventi culturali. Nel 2019 le stesse voci registrano rispettivamente € 1.380.261,511, € 770.632,345 e € 641.381,806. Nel presente bilancio abbiamo: € 521.295,405, € 483.505,430 e € 688.211,519.

Allo stato, si può pronosticare che nel 2024 non sarà possibile ripetere la storia di successo del 2023, data la drastica riduzione del finanziamento ministeriale per la promozione integrata e l'ulteriore ridimensionamento delle risorse umane.

ISEAS

Le attività della Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale di Kyoto (ISEAS), dal primo gennaio 2013 articolazione funzionale di questo Istituto, sono proseguite secondo la programmazione redatta dal Comitato scientifico.

La prematura scomparsa del Professor Silvio Vita (18/6/2023) già Direttore della Scuola e successivamente suo Coordinatore locale non ha rallentato le attività che sono continuate regolarmente con frequenza quasi mensile grazie anche alla programmazione fatta a inizio 2023 con le Kyoto Lectures. È imminente la pubblicazione del volume nato dagli approfondimenti successivi al Workshop online dell'ottobre 2022 "Exploring Language Diversity in Japan: How Philological and Linguistic Analysis Can Work Together". Si segnala anche che il 9 e il 10 maggio 2023 si è tenuto in presenza e online il Convegno internazionale organizzato da ISEAS e Università di Torino dal titolo "Science and Archaeology in Italy and Japan. A Transdisciplinary Methodology".

Il Protocollo di Intesa è scaduto il 31 dicembre 2023. In stretto coordinamento con l'Ufficio culturale dell'Ambasciata è stato definito il nuovo Protocollo d'intesa triennale, per il quale si è ricevuto il nulla osta dal MAECI e sono state raccolte dall'Ambasciata le firme delle istituzioni universitarie che già a fine 2023 avevano dato manifestazione di interesse. L'iter burocratico è attualmente nella sua fase conclusiva.

Obiettivi

Nel corso del 2023 si è puntato a un ulteriore rafforzamento della funzione dell'IIC come vetrina di elezione della cultura italiana a Tokyo e come punto di raccordo tra istituzioni culturali, accademiche e non accademiche dei due Paesi. Una particolare attenzione è stata data alla promozione degli scambi universitari e dello studio in Italia, organizzando, tra l'altro, la prima edizione del Salone dello studio in Italia dopo una pausa di tre anni dovuta al Covid. L'evento ha visto coinvolte trentanove università, AFAM e scuole di lingua italiana, che per due giorni hanno avuto modo di presentarsi a poco meno di mille potenziali studenti giapponesi e di intrecciare rapporti accademici con istituzioni giapponesi di studio e di ricerca.

Più in generale, l'azione dell'istituto è stata improntata al perseguimento di due macro obiettivi: 1) ridare all'Istituto il suo ruolo di centro di aggregazione, di luogo di incontro aperto a un pubblico il più possibile vario per interessi e per età. 2) assicurare alle attività dell'Istituto la maggior centralità possibile all'interno della scena culturale di Tokyo attraverso l'attuazione di programmi in grado di attirare, nei diversi campi, l'attenzione tanto del pubblico generale che degli addetti ai lavori.

Nel raggiungimento di questi obiettivi sono stati ottenuti risultati lusinghieri. Siamo l'unico paese con cui il prestigioso National Film Archive of Japan ha collaborato a due grandi rassegne nel giro di due anni (Pasolini nel 2022 e Tesori dal Cinema ritrovato nel 2024). Il Festival del Cinema Italiano in Giappone, dopo la fase online durante la pandemia, ha ripreso la sua traiettoria di crescita e nel 2023 ha portato a Tokyo una delegazione di altissimo profilo, mentre si sono moltiplicate le occasioni di collaborazione tra l'Istituto e i distributori giapponesi interessati al cinema italiano. La stagione dei Concerti di Tokyo Kudan Minami, la cui direzione artistica viene affidata a un provetto professionista, sta permettendo all'Istituto di ricoprire una sua posizione ben individuata e riconoscibile all'interno della variegata offerta musicale di questa metropoli. La visita, in occasione dell'ottavo concerto a lui dedicato, di Nicola Sani, compositore e Direttore artistico dell'Accademia Chigiana di Siena, si è sostanziata in una serie di incontri con l'élite della musica contemporanea di Tokyo, aprendo la strada a futuri proficui scambi e rapporti. La collaborazione con la Direzione Generale Spettacolo del Ministero della Cultura ha permesso la collaborazione per due anni di fila, 2022 e 2023, con due manifestazioni centrali a livello di Asia Orientale nel mondo della danza, Yokohama Dance Collection (2022) e Yokohama Performing Arts Meeting (2023), permettendo all'Istituto di confermarsi come interlocutore privilegiato per la presentazione in Giappone delle tendenze più avanzate della danza italiana contemporanea. Questi importanti risultati sono stati ottenuti con grande fatica e dedizione, e tuttavia rivestiranno in definitiva poco significato se resteranno exploit isolati e non verranno seguiti da nuovi interventi, nei vari settori, di pari o maggiore rilevanza. Il disporre per il 2024 di risorse umane e finanziarie minori di quelle del 2023, ovviamente, non aiuta a ben sperare.

Efficacia della comunicazione

Il blog dell'Istituto ha ospitato da gennaio a ottobre 2023 59 articoli riguardanti eventi legati alla cultura italiana in Giappone. Buoni risultati per la newsletter dell'IIC (1482 iscritti, con un incremento di 123 rispetto al 2022) e dei social network che al 18 marzo 2024 registrano: Facebook 69.878 iscritti, Twitter 15.090 iscritti, Instagram 6.441 follower (con un incremento di 254 rispetto al 2022) e YouTube 1150 iscritti. Iscritti a newsletter e a social sono tendenzialmente in aumento rispetto all'anno precedente.

Sede

L'edificio dell'Istituto, progettato da Gae Aulenti, è ubicato nel cuore di Kudan Minami, distretto di Chiyoda, in prossimità del Palazzo imperiale. Gli eventi si svolgono nell'Auditorium (372 posti), nella Sala Esposizioni (250 mq.), nella Sala Puccini (30/50 posti) o nel Foyer. Il secondo piano è composto dagli uffici e dalle aule per i corsi di lingua. Al dodicesimo piano vi sono la residenza del Direttore e una foresteria che ospita i protagonisti degli eventi culturali. L'IIC è sostanzialmente in regola con il DL 81/2008 (Tutela della salute e della sicurezza sui luoghi di lavoro) e il DVR del 17 luglio 2018 è stato aggiornato il 25 giugno 2021. La manutenzione dell'edificio, costruito nel 2005, è molto costosa a causa della vastità degli spazi e della necessità di rispettare i severi standard di sicurezza giapponesi. Nel corso del 2024 saranno necessari interventi di manutenzione ordinaria ma anche sostanziali interventi di riparazione per alcune parti essenziali del sistema di condizionamento dell'aria, per cui è stato chiesto al superiore Ministero un

finanziamento straordinario con Messaggio n. 292 del 16 giugno 2023. Si fanno inoltre sempre più urgenti l'ammodernamento dell'impianto audio, video e luci dell'Auditorium, il rifacimento della struttura porta ombrelli all'ingresso, la tinteggiatura della Sala Esposizioni (piano terra) e della Galleria che fiancheggia l'Auditorium (secondo piano interrato), nonché un'integrazione all'impianto di telecamere per la sicurezza e l'acquisto di due totem di ultima generazione che pubblicizzino gli eventi all'esterno dell'Istituto, come richiesto durante la visita ispettiva di marzo 2023.

Per i corsi di lingua italiana sono stati presi in affitto dei locali al terzo piano dell'edificio, con un contratto rinnovato da ultimo nel mese di settembre 2019 e che si prevede di non rinnovare alla scadenza del 30 settembre 2024 visto il perdurare della scelta da parte di numerosi studenti di proseguire lo studio di lingua e cultura italiana online.

È stata effettuata in sede la prescritta visita medica di tutto il personale a cura della Ken Ikai Clinic, con la quale questo Istituto ha stipulato apposita convenzione.

Risorse Umane

Da giugno 2019 è assegnato a questo Istituto un solo Addetto culturale. Il numero di 8 impiegati a contratto a tempo indeterminato è assolutamente insufficiente. Dal mese di maggio 2023 all'inizio del mese di maggio 2024 l'Istituto può avvalersi di un ulteriore contrattista locale a tempo determinato. Questa integrazione, lungi dall'essere sufficiente, si sta comunque rivelando utilissima, e si sottolinea che la gestione dei corsi (circa 850 iscrizioni a trimestre e circa 40 docenti), degli eventi, della biblioteca, e delle altre funzioni svolte dall'Istituto (assegnazione borse di studio presso istituzioni italiane, assegnazione premio Fosco Maraini e premio traduzione Atsuko Suga, partecipazione a giurie di premi letterari italiani, produzione di video per ciascun evento realizzato, monitoraggio e analisi dati su frequenza degli eventi e tanto altro) richiederebbe il lavoro di almeno altri tre impiegati a tempo indeterminato. I numeri dei corsi (studenti, docenti e personale amministrativo), la quantità degli eventi, l'adempimento degli altri obblighi di legge (per esempio i contributi alla traduzione, i contributi ex. Cap. 2619 pg 7), nonché la gestione di un edificio demaniale grande e complesso quale la sede IIC di cui alla precedente sezione, comportano un enorme lavoro di contabilità e di amministrazione che attualmente grava sulle spalle di un unico impiegato, al quale è solo sporadicamente possibile affiancare altro personale di norma utilizzato in altri settori. Nel mese di maggio p.v. un'impiegata a tempo indeterminato andrà in maternità e l'impiegato a tempo determinato cesserà definitivamente dal servizio. Tale situazione è evidentemente insostenibile e mette a repentaglio la corretta gestione dell'Istituto. Le richieste di integrazione sia con personale a tempo indeterminato (Messaggi n. 201 dell'11/7/2022 e n. 11 del 25/1/2024), sia con personale a tempo determinato (Messaggio n. 22 del 21/3/2024) sono rimaste al momento senza riscontro.

Il personale attualmente in servizio è il seguente:

- Direttrice: Silvana De Maio
- Addetto culturale: Alberto Pietro Aurelio Manai
- Concetto: Mitsuko Fukagawa
- Concetto: Michelangiolo Severini
- Concetto: Giovanni Battista Perversi
- Concetto: Fabrizio Nanni
- Esecutivo: Rina Goto
- Esecutivo: Shuko Inada
- Esecutivo: Chiara Erzegovesi
- Ausiliario: Masae Kimura
- Esecutivo a tempo determinato: Takumu Harada (scadenza contratto inizio maggio 2024)

Riguardo al personale necessario per assicurare l'insegnamento per i corsi di lingua e cultura italiana, ottenuta l'autorizzazione del Capo Missione in data 17 ottobre 2022, si è provveduto alla sottoscrizione di contratti semestrali di

prestazione d'opera con 40 docenti. Tali contratti includono la clausola che esclude l'instaurarsi di un rapporto continuativo o stabile.

Per far fronte alle necessità di personale relativo soprattutto ai settori Corsi e Amministrativo – contabile, si è di volta in volta fatto ricorso a seconda delle necessità a personale aggiuntivo fornito da agenzie interinali. Non risulta infatti possibile procedere all'assunzione diretta da parte dell'Istituto di lavoratori a tempo determinato, sia a tempo parziale che a tempo pieno. Come accertato da questo Istituto tramite la consultazione di legali di fiducia, la legislazione locale sul lavoro impone tassativamente al datore di lavoro il versamento di contributi obbligatori che questo Istituto non è legalmente in grado di versare.

Risorse Finanziarie

Le spese di funzionamento assolutamente incompressibili dell'Istituto ammontano a circa € 350.000. La dotazione annuale ammonta a € 253.000. Le entrate generate dai corsi di lingua nel 2023 hanno pareggiato le spese relative, senza generare margini di guadagno. L'andamento delle iscrizioni negli ultimi trimestri fa registrare un lento miglioramento. Per ottenere rapidi risultati occorrerebbe un investimento in pubblicità almeno pari all'incasso complessivo dei corsi stessi, ma in questo momento risulta impossibile attuare una strategia del genere. Molto inoltre dipenderà dalla congiuntura economica internazionale e quindi dalla disponibilità del pubblico giapponese a spese comunque voluttuarie. Tutto ciò significa che per la realizzazione degli eventi culturali l'Istituto ha dovuto fare affidamento sui fondi straordinari, che soli hanno consentito, in questo come negli anni precedenti, di realizzare un programma culturale ricco e variegato.

In particolare, nel 2023 l'Istituto ha ricevuto € 450.000 di promozione integrata che, aggiungendosi ai € 160.000 ricevuti a dicembre 2022, e a un piccolo finanziamento da parte del Ministero della Cultura (€ 45.000, di cui € 36.000 versati nel 2023), hanno permesso lo svolgimento di eventi numerosi e impegnativi per un ammontare complessivo di € 688.211,519.

Oltre ai corsi, un'altra modesta fonte di autofinanziamento è data dall'affitto occasionale degli spazi (sala esposizioni, auditorium e foyer, sala multifunzionale) in occasione di eventi dotati comunque di una loro valenza culturale e legati all'Italia. Questa voce, in decisa ripresa dopo il crollo del periodo di emergenza sanitaria, ha fatto segnare entrate per € 49.670 con un incremento pari a circa € 20.000,00 rispetto al 2022, ma occorre tener presente che dalla cifra complessiva devono essere comunque detratte le spese vive di elettricità, aria condizionata, usura attrezzature e pulizie, che aumentano considerevolmente in relazione al numero di ore di utilizzo e alla quantità di persone che entrano in Istituto.

Dal 2019, su istruzioni di codesto Ministero (Messaggio n. 94955 del 28.05.2019), è stato iscritto in bilancio il Fondo per le spese di Manutenzione delle parti comuni dell'edificio dell'IIC-Tokyo, costituito dalla Kajima Corporation sulla base dell'accordo siglato con lo Stato Italiano e da utilizzare per tutta la durata del periodo di sublocazione (50 anni) delle aree date in affitto dalla società che gestisce l'edificio, e per i soli fini previsti dall'accordo. I movimenti del Fondo Kajima vengono registrati a inizio e fine esercizio nelle Partite di giro in Entrata ai titoli E V.09 e in Uscita ai titoli U VI.08 e U VI.10. La somma restante disponibile al 31.12.2023 è pari a € 1.280.789,868.

All'interno di questo bilancio consuntivo viene inglobato quello, di fatto del tutto a sé stante, della Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale (ISEAS), definito nel Protocollo firmato nel 2021 un'"azione / iniziativa" di questo Istituto. Come specificato nelle Note esplicative, l'avanzo di cassa a inizio bilancio contiene anche l'avanzo di cassa ISEAS. Le entrate e le uscite relative all'ISEAS vengono invece registrate nelle Partite di giro, cap. V.9 delle Entrate e VI.10 delle Uscite. A fronte di entrate annue per circa € 100.000,00 derivanti da trasferimenti dalle sopra ricordate istituzioni, l'ISEAS fa attualmente registrare un avanzo di cassa di circa € 263.000,00 euro.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Nel 2023 è proseguita l'attività di riorganizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana, stabilizzando i processi

lavorativi, terminando la formazione del personale interinale aggiuntivo e completando la maggior parte della struttura del portale online sviluppato da questo IIC e comprendente sito e-commerce, gestionale dati in cloud e sistema di condivisione dati in cloud con studenti e docenti.

Il nuovo sito internet (<https://iictokyo.jp/>), aperto nell'estate del 2022, è connesso con un sistema di gestione dati in cloud, Scuola Semplice, che permette la gestione didattica, economica ed amministrativa dei corsi. Durante il 2023 sono state sviluppate numerose nuove implementazioni, quali: a) la vendita online ed invio tramite spedizioniere convenzionato dei libri di testo adottati dall'Istituto, che risultano essere di difficile reperibilità sul mercato giapponese, in quanto pubblicati da case editrici italiane; b) la stampa di volantini promozionali, con impaginazione effettuata automaticamente dal sito, per ciascuno degli oltre 50 corsi culturali in programma settimanalmente; c) la somministrazione automatizzata di test autovalutativi agli studenti frequentanti corsi di italiano generale, volti a mappare la reale assimilazione delle competenze linguistiche nei circa 150 corsi settimanali di lingua.

L'Istituto sta inoltre formalizzando l'aggiunta di nuove modalità di pagamento online tramite applicazioni molto comuni in Giappone, quali Rakuten (simile ad Amazon), che permetterebbero di avere accesso ad una nuova clientela estremamente ampia e variegata.

Gli importanti risultati raggiunti dal sito della scuola, sia nel presentare con maggior accuratezza la proposta didattica, sia nel posizionamento sui motori di ricerca, ha portato la Sezione di Osaka ad adottare la struttura ed il design del nostro sito nell'elaborazione del loro nuovo sito dedicato <https://iicosaka.jp/>.

Nel 2023 è stata razionalizzata l'articolazione dei corsi, e sono state eliminate le classi con meno di tre studenti, che risultavano economicamente in perdita. Ciò ha consentito un notevolissimo risparmio nei compensi ai docenti rispetto al 2022 (€ 541.194,357): nel 2023 si sono avute 40 iscrizioni trimestrali in meno rispetto al 2022, equivalenti a circa € 8.200 di mancato incasso, ma sono stati spesi circa € 96.000, 00 in meno. Il lieve calo delle 3.427 iscrizioni del 2023 rispetto alle 3.467 del 2022, oltre che alla razionalizzazione dei corsi di cui sopra, sembra essere dovuta anche alla congiuntura economica giapponese che, con l'aumento dei prezzi nella maggior parte dei prodotti di base ed una sempre maggiore inflazione, sta fortemente limitando la spesa per beni superflui quali i corsi di lingua. Ad ogni buon conto, l'Istituto nel 2023 ha riavviato e ampliato la promozione dei corsi attraverso campagne sui motori di ricerca, poster in selezionate stazioni della metropolitana e diffusione di materiale cartaceo informativo. L'ultima tornata di iscrizioni, per il trimestre primaverile 2024, ha visto un'impennata delle iscrizioni di principianti assoluti, che fa ben sperare per il futuro.

Si segnala inoltre che i corsi di italiano per bambini, con un costante aumento nelle iscrizioni, hanno raggiunto il numero di 36 bambini, creando un importante luogo di ritrovo per la locale comunità di italiani residenti.

Nel 2023 l'Istituto ha rafforzato l'offerta di esami di certificazione linguistica CILS. Dai tre candidati del 2022 si è passati a 89. Anche la gestione degli esami CILS è un'attività che richiede all'Istituto un enorme dispendio di tempo lavoro, senza peraltro portare guadagni, data la necessità di compensare i docenti somministratori e il personale necessario a accoglienza e sorveglianza, nonché di versare una percentuale pari al 75% all'Università per Stranieri di Siena della quota di iscrizione di coloro che sostengono l'esame e le spese di spedizione dei documenti d'esame a Siena.

Attività culturali

Si veda la lista degli eventi culturali realizzati in allegato e quanto osservato in Premessa. Si aggiunge soltanto che per la maggior parte questi eventi sono stati realizzati in collaborazione con istituzioni ed enti pubblici e privati italiani, nell'ottica di un'azione di sistema che veda una sempre maggiore collaborazione tra i diversi attori del sistema Italia interessati a un'azione coordinata in Giappone, e un sempre più stretto rapporto di partenariato paritetico con enti pubblici e privati giapponesi.

Collaborazioni

1. Attraverso l'Ambasciata, promozione del Sistema Italia: ICE, ENIT e Camera di Commercio;

2. Circuitazioni, rassegne, festival: è stato curato l'inserimento di eventi organizzati dall'Istituto in rassegne e tournée anche in collaborazione con la Sezione di Osaka e di IIC dei paesi asiatici più vicini. Valgano come esempio all'interno del Giappone il Festival del Cinema Italiano, e in campo internazionale la mostra della Collezione Farnesina, iniziata a Singapore, giunta poi a Tokyo, per proseguire alla volta di New Delhi prima e di Seoul poi.

3. Nel corso del 2023 sono proseguite le tradizionali collaborazioni con numerose istituzioni accademiche, musicali e museali italiane e giapponesi (da parte italiana: Cinecittà, la Cineteca di Bologna, l'Associazione Nazionale Tostiana di Ortona, l'Associazione Italiana Musicisti Jazz, Accademia Chigiana, Università degli Studi di Milano La Statale, Università di Milano Bicocca, Sapienza Università di Roma, Università di Napoli "Federico II", Università di Napoli "L'Orientale", Università degli studi di Salerno, Università degli Studi di Torino, Università Ca' Foscari Venezia, ecc. Da parte giapponese: società editrice dell'Asahi Shimbun, uno dei più importanti quotidiani del Paese, e inoltre con l'Associazione Soteria, l'Associazione Tostiana giapponese, l'Università di Tokyo, l'Università Keio, l'Università Waseda, l'Università Hosei di Tokyo. Nel corso dell'anno sono continuati i rapporti con altre istituzioni locali che promuovono la lingua e la cultura italiana, prima tra tutte l'Associazione Italo-giapponese (Nichi-i kyokai), l'Associazione di Studi sull'Italia (Italia kenkyukai), ma anche con l'Associazione dei Ricercatori Italiani in Giappone (AIRJ), l'Associazione Italo-Giapponese per il Diritto Comparato (AIGDC, Nichi-i hikakuho kenkyukai) nonché le numerose associazioni italo-giapponesi con attività in ambito musicale come ad esempio Nichi-i ongaku kyokai che organizza l'annuale Concorso Nichi-i seigaku focalizzato sul canto in lingua italiana. A tutte queste associazioni viene dato sostegno in termini di ospitalità logistica e assistenza operativa ma le stesse sono anche coinvolte durante eventi dell'Istituto.

4. Sono state avviate nuove collaborazioni, tra l'altro con il Tokyo Metropolitan Art Museum (mostra Rome, the Eternal City: Masterpieces from the Capitoline Museums), col quale già subito nel 2024 si sta continuando a collaborare in occasione della mostra su De Chirico.

5. Si continua a dare molta importanza alla collaborazione con gli altri paesi europei, sia a livello di EUNIC che a livello della conferenza degli addetti culturali delle ambasciate europee. Tra l'altro, l'Istituto ha partecipato agli EU Film Days e allo EU Literature Fest, offrendo in questa occasione l'utilizzo dei propri spazi anche a altri Paesi.

Conclusioni

Il 2023 è stato un anno di eccezionale intensità. Sullo sfondo di dirompenti eventi internazionali e di drammatici eventi locali, l'Istituto ha portato avanti una linea coerente omogenea nei diversi settori della promozione della lingua e della cultura italiana, dal Festival del Cinema al Salone dello studio in Italia, alla presentazione di mostre di alto profilo, alla presenza in manifestazioni di respiro internazionale quali lo Yokohama Performing Arts Meeting, alla prosecuzione della stagione dei Concerti di Tokyo Kudan Minami. Ha offerto conferenze prestigiose su arte e design e spettacoli teatrali d'eccezione con Le Voci di Dante recitate da Toni Servillo. Si sono create nel pubblico giapponese delle aspettative che sarebbe penalizzante deludere. L'Istituto è pronto a impegnarsi con la consueta dedizione, ma non potrà fare molto senza un forte sostegno da parte del Ministero in termini di personale, di ruolo e a contratto, e di risorse economiche.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2023

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	663.544,055	0,000	459.706,220	596.049,920	1.719.300,195	0,000
Aumenti durante esercizio	3.711.151,699	0,000	8.470,960	19.311,550	3.738.934,209	0,000
Totale	4.374.695,754	0,000	468.177,180	615.361,470	5.458.234,404	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	3.963.629,013	0,000	46.202,580	92.269,100	4.102.100,693	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	411.066,741	0,000	421.974,600	523.092,370	1.356.133,711	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

VALUTA: JPY

ANNO: 2023

Al 31/12/2023

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 28.376.364,00

Versamenti effettuati durante l'esercizio

20/02/2023 Interessi bancari, febbraio 2023. 120,000

21/08/2023 Interessi bancari, agosto 2023. 120,000

Somme reintegrate dall'Istituto

Somme reintegrate dalla Sezione

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 240,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

Somme anticipate per sezione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 0,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 28.376.604,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TOKYO - 3110150

Esercizio: 2023

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2023 Al: 31/12/2023

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
25/01/2023	85 - 86	100.000,00	EUR	14.072.000,000	JPY	140,720	Conversione valutaria 2023-01
06/04/2023	567 - 568	100.000,00	EUR	14.352.000,000	JPY	143,520	Conversione valutaria 2023-02
20/04/2023	680 - 681	100.000,00	EUR	14.597.000,000	JPY	145,970	Conversione valutaria 2023-03
29/06/2023	1190 - 1191	100.000,00	EUR	15.586.000,000	JPY	155,860	Conversione valutaria 2023-04
21/09/2023	1696 - 1697	100.000,00	EUR	15.676.000,000	JPY	156,760	Conversione valutaria 2023-05
13/12/2023	2247 - 2248	100.000,00	EUR	15.564.000,000	JPY	155,640	Conversione valutaria 2023-06
29/12/2023	2446 - 2447	100.000,00	EUR	15.641.000,000	JPY	156,410	Conversione valutaria 2023-07

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Conferenza, Come il cervello può vedere la pittura	Dal 06/04/2023 Al 06/04/2023	2.500,000	1.088,724	0,000	1.088,724	SI	SI
Mostra, La Grande Visione italiana - collezione farnesina	Dal 24/03/2023 Al 07/05/2023	400.000,000	271.926,561	0,000	271.926,561	SI	SI
Mostra Giocare a Regola d'Arte	Dal 28/06/2023 Al 23/08/2023	40.000,000	32.993,809	0,000	32.993,809	SI	SI
Conferenza - Roma neoclassica tra Settecento e Ottocento: dai papi a Napoleone	Dal 12/06/2023 Al 12/06/2023	500,000	669,737	0,000	669,737	SI	SI
Mostra Eguchi - Tieri	Dal 01/09/2023 Al 29/10/2023	43.334,000	40.564,869	0,000	40.564,869	SI	SI
Conferenza Le antichità e il Popolo Romano	Dal 13/09/2023 Al 13/09/2023	250,000	1.789,292	0,000	1.789,292	SI	SI
Talk Eguchi - Tieri	Dal 05/10/2023 Al 05/10/2023	1.300,000	1.087,443	0,000	1.087,443	SI	SI
	Totale	487.884,000	350.120,435	0,000	350.120,435		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giuseppe Verdi: Quartetto per archi e Canzoni da camera	Dal 10/01/2023 Al 10/01/2023	10.000,000	8.981,181	0,000	8.981,181	SI	SI
Recital della soprano Susanne Bernhard	Dal 10/02/2023 Al 10/02/2023	7.000,000	10.498,580	0,000	10.498,580	SI	SI
Concerto Remo Anzovino	Dal 22/02/2023 Al 22/02/2023	10.000,000	6.097,409	0,000	6.097,409	SI	SI
Recital del violinista Domenico Nordio	Dal 08/03/2023 Al 08/03/2023	7.000,000	7.733,331	0,000	7.733,331	SI	SI
The Crossing - Jazz	Dal 11/04/2023 Al 11/04/2023	10.000,000	13.567,729	0,000	13.567,729	SI	SI
Concerto n.26 in memoria del Mo. Tosti	Dal 07/04/2023 Al 07/04/2023	500,000	288,774	0,000	288,774	SI	SI
Rosario Giuliani Quartet	Dal 18/04/2023 Al 18/04/2023	3.000,000	3.908,041	0,000	3.908,041	SI	SI
Recital Accademia Chigiana	Dal 12/05/2023 Al 12/05/2023	8.000,000	7.922,434	0,000	7.922,434	SI	SI
Claudio Brizi recital di clavicembalo	Dal 22/06/2023 Al 22/06/2023	20.000,000	6.705,666	0,000	6.705,666	SI	SI
PERFECTRIO Jazz Concert	Dal 28/06/2023 Al 28/06/2023	10.000,000	8.177,279	0,000	8.177,279	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
LIX CONCORSO VOCALE ITALO-GIAPPONESE 2023	Dal 04/07/2023 Al 01/08/2023	500,000	98,510	0,000	98,510	SI	SI
Canzoniere Grecanico Salentino	Dal 20/09/2023 Al 20/09/2023	50,000	19,702	0,000	19,702	SI	SI
7 concerto di KudanMinami Bacchetti Shirai	Dal 19/10/2023 Al 19/10/2023	9.658,000	9.256,064	0,000	9.256,064	SI	SI
Concerto Sani Sugiyama	Dal 17/11/2023 Al 17/11/2023	17.000,000	18.228,567	0,000	18.228,567	SI	SI
Petruzzelli String Quartet	Dal 13/11/2023 Al 13/11/2023	50,000	39,404	0,000	39,404	SI	SI
IX concerto di KudanMinami	Dal 14/12/2023 Al 14/12/2023	10.000,000	2.157,756	0,000	2.157,756	SI	SI
	Totale	122.758,000	103.680,427	0,000	103.680,427		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Design Day 2023	Dal 12/03/2023 Al 12/03/2023	8.000,000	6.593,917	0,000	6.593,917	SI	SI
DESIGN + LIFE Interconnessioni	Dal 29/10/2023 Al 29/10/2023	3.000,000	1.910,062	0,000	1.910,062	SI	SI
	Totale	11.000,000	8.503,979	0,000	8.503,979		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2024) Treasures from Il cinema ritrovato	Dal 05/01/2024 Al 04/02/2024	20.000,000	51,366		51,366	--	NO
Proiezione e presentazione libro sulla storia del cinema italiano	Dal 20/04/2023 Al 20/04/2023	1.000,000	735,342	0,000	735,342	SI	SI
Proiezione documentario Sollima	Dal 24/04/2023 Al 24/04/2023	5.000,000	307,069	0,000	307,069	SI	SI
Festival del Cinema Italiano a Tokyo	Dal 02/05/2023 Al 07/05/2023	56.000,000	48.000,413	0,000	48.000,413	SI	SI
EU FILM DAYS TOKYO 2023	Dal 02/06/2023 Al 30/06/2023	1.000,000	703,640	0,000	703,640	SI	SI
Proiezione dei corti sic@sic	Dal 22/09/2023 Al 22/09/2023	4.580,000	3.563,103	0,000	3.563,103	SI	SI
Incontro con il regista Pupi Avati	Dal 25/10/2023 Al 25/10/2023	2.000,000	826,201	0,000	826,201	SI	SI
Corti Donatello	Dal 20/10/2023 Al 20/10/2023	5.102,000	1.745,026	0,000	1.745,026	SI	SI
Primo Re	Dal 31/10/2023 Al 31/10/2023	1.172,000	724,749	0,000	724,749	SI	SI
(Evento 2022) il Giorno Più corto	Dal 23/12/2022 Al 23/12/2022	8.000,000	358,217	0,000	358,217	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Proiezione del film, Dante di Pupi Avati	Dal 20/12/2023 Al 20/12/2023	1.500,000	563,615	0,000	563,615	SI	SI
	Totale	105.354,000	57.578,741	0,000	57.578,741		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
JET CUP	Dal 15/11/2023 Al 15/11/2023	50,000	39,404	0,000	39,404	SI	SI
	Totale	50,000	39,404	0,000	39,404		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2024) Sapporo International Arts Festival Last Snow	Dal 19/01/2024 Al 19/01/2024	4.000,000	1.172,200		1.172,200	--	NO
Saggio di fine trimestre del corso Il Girasole, gennaio-febbraio-marzo 2023	Dal 18/02/2023 Al 18/02/2023	2.000,000	874,579	0,000	874,579	SI	SI
Saggio di fine trimestre del corso Il Girasole, aprile-maggio-giugno 2023	Dal 24/06/2023 Al 24/06/2023	2.000,000	855,562	0,000	855,562	SI	SI
Concerto Festa della Repubblica 2023	Dal 03/06/2023 Al 03/06/2023	7.000,000	4.861,511	0,000	4.861,511	SI	SI
Simposio: Una nuova visione della storia dell'urbanistica Italiana - Tracce e prospettive	Dal 07/07/2023 Al 07/07/2023	1.000,000	201,209	0,000	201,209	SI	SI
Resistere all'oblio	Dal 26/10/2023 Al 26/10/2023	783,000	302,565	0,000	302,565	SI	SI
Salone dello Studio in Italia 2023	Dal 11/11/2023 Al 12/11/2023	100.000,000	83.727,000	0,000	83.727,000	SI	SI
(Evento 2022) Saggio finale del corso per bambini, Il Girasole	Dal 17/12/2022 Al 17/12/2022	1.000,000	128,114	0,000	128,114	SI	SI
Saggio di fine trimestre del corso Il Girasole, ottobre-novembre-dicembre 2023	Dal 16/12/2023 Al 16/12/2023	1.000,000	104,924	0,000	104,924	SI	SI
	Totale	118.783,000	92.227,664	0,000	92.227,664		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Pensieri sottili	Dal 12/01/2023 Al 12/01/2023	8.000,000	2.959,157	0,000	2.959,157	SI	SI
Le Voci di Dante	Dal 05/05/2023 Al 05/05/2023	50.000,000	35.747,099	0,000	35.747,099	SI	SI
	Totale	58.000,000	38.706,256	0,000	38.706,256		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Premio Suga	Dal 29/03/2023 Al 29/03/2023	8.000,000	5.618,073	0,000	5.618,073	SI	SI
Pubblicazione di un vido con lettura calviniana	Dal 16/10/2023 Al 16/10/2023	500,000	255,869	0,000	255,869	SI	SI
EU Literature Festival	Dal 24/11/2023 Al 24/11/2023	1.454,000	872,146	0,000	872,146	SI	SI
	Totale	9.954,000	6.746,088	0,000	6.746,088		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
EIR – Energies in the Rural. Conferenza di presentazione del progetto	Dal 17/07/2023 Al 17/07/2023	500,000	383,803	0,000	383,803	SI	SI
	Totale	500,000	383,803	0,000	383,803		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il giardino del daimyo ereditato dall'Ambasciata relazione sul progetto di ricerca.	Dal 20/07/2023 Al 20/07/2023	50,000	36,589	0,000	36,589	SI	SI
Documentario Alfabeto Mangiarotti	Dal 24/10/2023 Al 24/10/2023	300,000	302,565	0,000	302,565	SI	SI
(Evento 2022) Gae Aulenti - Uno sguardo sul Giappone e sul mondo	Dal 15/12/2022 Al 31/12/2022	50.000,000	14.410,490	0,000	14.410,490	SI	SI
	Totale	50.350,000	14.749,644	0,000	14.749,644		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2022) Vivere all'italiana sul palcoscenico – L'universo nella testa	Dal 20/12/2022 Al 20/12/2022	40.000,000	6.866,724	0,000	6.866,724	SI	SI
YPAM	Dal 14/12/2023 Al 17/12/2023	45.500,000	6.800,000	0,000	6.800,000	SI	SI
	Totale	85.500,000	13.666,724	0,000	13.666,724		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Diritto

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
V Convegno Biennale dell'Associazione Italo-Giapponese per il Diritto comparato	Dal 27/10/2023 Al 27/10/2023	2.500,000	1.622,593	0,000	1.622,593	SI	SI
	Totale	2.500,000	1.622,593	0,000	1.622,593		

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	323.618,845
TOTALE ENTRATE	476.021,801
TOTALE USCITE	418.888,531
AVANZO/DISAVANZO FINALE	380.752,115

IL DIRETTORE
ANDREA RAOS

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	323.618,845
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	159.686,241
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	109.499,136
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		269.185,377

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	1.542,996
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		1.542,996

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	193.516,698
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	690,849
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	3.369,026
III.05	Vendita di servizi	55,014
III.06	Interessi bancari attivi	3,551
III.07	Altre Entrate	177,829
III.08	Esami di certificazione	7.250,690
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	229,771
Totale Titolo III		205.293,428

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	130.988,615
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		130.988,615

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.762,329
II.02	Cancelleria	1.121,269
II.03	Illuminazione e riscaldamento	2.667,389
II.04	Pulizia locali	1.621,375
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	5.582,412
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	514,168
II.07	Affitto locali	86.681,459
II.08	Manutenzioni	4.633,718
II.09	Trasporti	301,797
II.10	Premi assicurativi diversi	751,231
II.11	Spese amministrative varie	1.667,043
II.12	Libri e Audiovisivi	7.106,435
II.13	Abbonamenti	90,347
II.14	Noleggi, leasing	5.718,670
II.15	Altre spese di funzionamento	2.531,254
Totale Titolo II		123.750,896

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	117.798,307
III.02	Pubblicazioni	17.426,924
III.03	Pubblicità	17.084,271
III.04	Traduzione articoli	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.05	Viaggi di servizio	753,740
III.06	Premi, borse di studio	63,967
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	4.900,754
Totale Titolo III		158.027,963

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	311,955
IV.02	Arredamento	1.061,351
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	0,000
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		1.373,306

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	0,000
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	4.747,751
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	0,000
VI.09	Partita di Giro 2	0,000
VI.10	Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		4.747,751

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
JPY	156,330000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	0,000
TOTALE ENTRATE	0,000
TOTALE USCITE	0,000
AVANZO/DISAVANZO FINALE	0,000

IL DIRETTORE
ANDREA RAOS

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	0,000
--	-------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	
	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri e Audiovisivi	0,000
II.13	Abbonamenti	0,000
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	0,000
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000
III.04	Traduzione articoli	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

III.05	Viaggi di servizio	0,000
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,000
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	0,000
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	0,000
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	0,000
VI.09	Partita di Giro 2	0,000
VI.10	Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	50.591.334,000
TOTALE ENTRATE	74.416.522,000
TOTALE USCITE	65.484.840,000
AVANZO/DISAVANZO FINALE	59.523.016,000

IL DIRETTORE
ANDREA RAOS

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

Saldo iniziale attivo nella valuta JPY	50.591.334,000
--	-----------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	24.963.750,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	17.118.000,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		42.081.750,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	241.217,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		241.217,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	30.252.500,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	108.000,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	526.680,000
III.05	Vendita di servizi	8.600,000
III.06	Interessi bancari attivi	555,000
III.07	Altre Entrate	27.800,000
III.08	Esami di certificazione	1.133.500,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	35.920,000
Totale Titolo III		32.093.555,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

Saldo iniziale passivo nella valuta JPY	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	20.477.450,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		20.477.450,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	431.835,000
II.02	Cancelleria	175.288,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	416.993,000
II.04	Pulizia locali	253.470,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	872.699,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	80.380,000
II.07	Affitto locali	13.550.912,000
II.08	Manutenzioni	724.389,000
II.09	Trasporti	47.180,000
II.10	Premi assicurativi diversi	117.440,000
II.11	Spese amministrative varie	260.602,000
II.12	Libri e Audiovisivi	1.110.949,000
II.13	Abbonamenti	14.124,000
II.14	Noleggi, leasing	894.000,000
II.15	Altre spese di funzionamento	395.711,000
Totale Titolo II		19.345.972,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	18.415.410,000
III.02	Pubblicazioni	2.724.351,000
III.03	Pubblicità	2.670.784,000
III.04	Traduzione articoli	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA JPY

III.05 Viaggi di servizio	117.832,000
III.06 Premi, borse di studio	10.000,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	766.135,000
Totale Titolo III	24.704.512,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		48.768,000
IV.02 Arredamento		165.921,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		214.689,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		742.217,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		742.217,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

(323.618,845 Euro)

L'avanzo di cassa del 2022 è stato utilizzato principalmente per finanziare le spese di funzionamento di parte corrente e le spese promozionali nel primo trimestre, in attesa della dotazione ordinaria.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

(159.686,241 Euro)

Il capitolo include la dotazione finanziaria ordinaria di € 175.000,00 ricevuta tramite l'Istituto Italiano di Cultura di Tokyo l'11.04.2023, per un importo effettivo accreditato in valuta locale di Yen 24.963.750,00 al cambio del giorno (142,65 Yen/Euro). Dal momento che questa Sezione distaccata non dispone di un conto in Euro, l'importo registrato sotto questa voce esprime il controvalore in Euro al cambio utilizzato per questo bilancio.

I.03 Altri trasferimenti MAECI anno corrente

(109.499,136 Euro)

Il capitolo include il Fondo di promozione culturale integrata 2023, a valere sul cap. 2761, comunicato con messaggio DGDP III n. 43654 del 14.03.2023, di € 120.000,00, ricevuto tramite l'Istituto Italiano di Cultura di Tokyo l'11.04.2023, pari a un importo in valuta locale di JPY 17.118.000 al cambio del giorno (142,65 Yen/Euro). L'importo registrato sotto questa voce esprime il controvalore in Euro al cambio utilizzato per questo bilancio.

Ulteriori € 40.000,00, comunicati con PEC del 14.12.2023 "IIC Osaka - assegnazione fondi di promozione culturale e integrata 2023 - erogazione di fondi aggiuntivi a valere sul cap. 2761", sono stati ricevuti il 24.01.2024

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

(1.542,996 Euro)

Quote di partecipazione, pari a JPY 20.000 a iscrizione, di 12 istituzioni partecipanti all'edizione di Osaka del Salone dello Studio, svoltosi il 13.11.2023 presso la sala riunioni del 26mo piano del palazzo che ospita l'Istituto.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

(193.516,698 Euro)

Entrate relative ai corsi di lingua e cultura italiana. Si registra un aumento degli introiti del 10% circa rispetto all'esercizio precedente (calcolo comparativo effettuato sulla base delle entrate effettive in valuta locale, pari a Yen 30.252.500).

Si registrano 923 iscrizioni ai corsi curriculari (di cui 235 relative al 2024), 95 iscrizioni a lezioni private e semiprivate, 77 a seminari enogastronomici e 203 ai corsi di storia dell'arte, per un totale di 1.298 iscrizioni.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

NOTE ESPLICATIVE

(690,849 Euro)

Proventi dalla vendita di 27 biglietti a prezzo promozionale del concerto del pianista Benedetto Lupo svoltosi presso la Symphony Hall il 22.07.2023.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

(3.369,026 Euro)

Vendita di libri di testo (145 copie) per i corsi di lingua.

III.05 Vendita di servizi

(55,014 Euro)

Introiti per servizi offerti al pubblico (in particolare quote di iscrizione annuale, istituita dal 2022, ai servizi di biblioteca e audio-videoteca in sostituzione della Carta Soci) e servizi di fotocopie.

III.06 Interessi bancari attivi

(3,551 Euro)

Accreditamento degli interessi bancari (0,001%) del conto di gestione dell'IIC. L'accreditamento viene effettuato due volte l'anno, in febbraio e in agosto.

III.07 Altre Entrate

(177,829 Euro)

Affitto spazio dell'Istituto ad una ditta privata che svolge attività di assistenza ad alcune scuole di specializzazione italiane.

III.08 Esami di certificazione

(7.250,690 Euro)

Introiti per le sessioni d'esame CILS svoltesi a giugno (24 iscrizioni) e dicembre (40 iscrizioni) 2023.

III.10 Altre entrate diverse

(229,771 Euro)

Quota di rimborso di un biglietto A/R Osaka-Tokyo acquistato per il Direttore per recarsi alla Festa della Repubblica presso l'Ambasciata di Tokyo, ma cancellato causa maltempo, vedi Uscite Tit. III.05. Rimborso del saldo attivo di carta prepagata ICOCA Card, usata per le spese di trasporto sui mezzi pubblici per motivi di servizio del Direttore.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

(130.988,615 Euro)

In questo sottoconto sono compresi i compensi su base oraria erogati a personale aggiuntivo part-time con contratto temporaneo a legge locale ex art. 13 DM 392/95 s.m.i. con mansioni amministrative o ausiliarie (cinque unità in media su base settimanale addette alla segreteria dei corsi e all'assistenza tecnico-operativa dei corsi online, un'unità per l'assistenza alle manifestazioni culturali e lavori di grafica, un'unità per assistenza amministrativa-contabile fino all'assunzione del personale a contratto a tempo indeterminato nel maggio 2023), previa autorizzazione di questo Consolato Generale del 21.09.2022 (allegata). Sono inclusi altresì i compensi per prestazioni d'opera professionale di insegnamento nei corsi di lingua e cultura organizzati dall'Istituto ex art. 13 DM 392/95, previa autorizzazione di questo Consolato Generale del 21.09.2022. Tutti i contratti a legge locale includono la clausola che esclude l'instaurarsi di un rapporto di lavoro continuativo o stabile. Le spese per personale aggiuntivo temporaneo (segreteria dei corsi, assistenza tecnico-operativa ai corsi online e manifestazioni culturali, assistenza amministrativa-contabile) ammontano a € 46.780,209. Le spese per prestazioni d'opera di insegnamento nei corsi di lingua e cultura italiana organizzati dall'Istituto ammontano a € 84.208,406.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

(2.762,329 Euro)

Spese ordinarie d'ufficio relative a spedizioni postali, telefonia e internet. Il fornitore delle utenze è NTT Docomo, operatore leader del settore che offre un servizio a fatturazione mensile efficiente e di qualità, basato sulla rete con maggiore estensione nel Paese e con costi sostanzialmente identici a quelli degli altri gestori.

II.02 Cancelleria

(1.121,269 Euro)

Acquisti di materiale di cancelleria necessario per il funzionamento dell'ufficio e per la realizzazione di corsi di lingua e cultura. I dettagli degli acquisti sono riportati in ciascuna causale.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

(2.667,389 Euro)

Bollette energetiche nel periodo da dicembre 2022 a novembre 2023, a causa della fatturazione mensile posticipata, inclusiva dei costi di riscaldamento e climatizzazione. Per vincolo inerente al contratto di locazione, il fornitore viene scelto e contrattualizzato dal locatore proprietario della Nakanoshima Festival Tower dove si trova la sede.

II.04 Pulizia locali

(1.621,375 Euro)

Spese relative ai servizi di pulizia ordinaria della sede nel periodo da gennaio 2023 a novembre 2023 (11 mensilità). Per vincolo inerente al contratto di locazione, il fornitore viene scelto e contrattualizzato dal locatore proprietario della Nakanoshima Festival Tower dove si trova la sede.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

(5.582,412 Euro)

Nel capitolo sono incluse le spese necessarie per dotare l'Istituto dell'infrastruttura idonea al collegamento con il servizio di sicurezza informatica ministeriale S-RIPA, tra cui il canone per ISP con 8 IP statici, connessione internet a fibra ottica e assistenza e manutenzione dei PC, di NAS e della rete LAN dell'ufficio. Sono inoltre incluse le spese per l'acquisto di accessori informatici, acquisto della licenza dei software per i computer della sede e sottoscrizione di 4 account Zoom, 2 account Adobe Creative Cloud, 4 Adobe Acrobat e 1 account PHP Storm per lo svolgimento di corsi di lingua e cultura in modalità online. Spese del capitolo in aumento per l'adeguamento alla rete S-RIPA della Sede.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

(514,168 Euro)

Il capitolo include le spese per l'implementazione della sorveglianza sanitaria istituita con Protocollo d'intesa tra l'Istituto e il medico competente, Dott. Ishigami, ai sensi del d. lgs. 81/2008. Spese per l'acquisto di 3 termometri a rivelazione con raggi infrarossi per il ricevimento dei visitatori. Quota per la formazione dei 2 nuovi contrattisti al corso di antincendio e protezione civile.

II.07 Affitto locali

(86.681,459 Euro)

Il capitolo include il canone mensile anticipato di locazione della sede da febbraio 2023 a gennaio 2024, il canone mensile anticipato di locazione del magazzino da febbraio 2023 a gennaio 2024 e l'affitto sala per la sessione CILS di dicembre 2022.

II.08 Manutenzioni

(4.663,718 Euro)

Manutenzione ordinaria di due fotocopiatrici multifunzione. Inoltre, sono incluse nel capitolo le spese per la manutenzione straordinaria del cablaggio elettrico e della rete LAN nell'intercapedine sotto pavimentale per l'adeguamento alla rete S-RIPA, e i lavori di sostituzione di un pannello del soffitto difettoso.

II.09 Trasporti

(301,797 Euro)

Sono incluse le spese di trasporto urbano per motivi di servizio del personale e del Direttore. I costi di trasporto riferibili a singoli eventi e viaggi di servizio sono stati invece registrati rispettivamente nei capitoli III.01 e III.05.

II.10 Premi assicurativi diversi

(751,231 Euro)

Pagamento dei premi annui per copertura assicurativa infortunistica del personale e contro danni a terzi per corsi di lingua e manifestazioni culturali in sede e fuori.

II.11 Spese amministrative varie

(1.667,043 Euro)

Sono incluse le seguenti spese: commissioni bancarie mensili per online banking; spese mensili relative al sistema elettronico di rilevazione delle presenze; commissioni bancarie relative ai bonifici e all'emissione di attestazioni bancarie ai fini contabili effettuate presso la filiale della MUFG Bank presso cui è acceso il conto di servizio dell'Istituto.

II.12 Libri e Audiovisivi

(7.106,435 Euro)

Acquisto di libri didattici per i corsi di lingua e cultura organizzati dall'Istituto e le relative spese di trasporto e sdoganamento.

II.13 Abbonamenti

(90,347 Euro)

Abbonamento alla rivista specializzata in manifestazioni culturali italiane in Giappone "ItariaZuki".

II.14 Noleggi, leasing

(5.718,670 Euro)

Tariffe mensili di leasing a termine (febbraio 2028) di una fotocopiatrice multifunzione per l'ufficio amministrativo. Tariffe mensili di leasing a termine (dicembre 2027) di 3 lavagne digitali per svolgere i corsi di lingua e cultura in presenza e online.

II.15 Altre spese di funzionamento

(2.531,254 Euro)

Sono incluse le seguenti spese: compenso per l'esperto di lingua e spese d'affitto dello spazio e attrezzature necessarie per lo svolgimento delle prove d'esame per l'assunzione di un assistente amministrativo con contratto a legge locale; acquisto di fiori per il servizio funebre del Prof. Silvio Vita (coordinatore locale dell'ISEAS); spese per inserzione pubblicitaria di ricerca personale; spese per la visita medica periodica di 3 dipendenti presso lo studio del medico competente ai sensi del TU 81/2008.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

(117.798,307 Euro)

Spese sostenute per l'organizzazione di eventi culturali, in proprio o in collaborazione. Il ricorso inevitabile alla modalità online, viste le restrizioni all'ingresso in Giappone fino ad ottobre 2022, ha determinato un consistente decremento tecnico della spesa connesso ai costi operativi sensibilmente inferiori dello strumento digitale. Si evidenzia che alcune spese, impegnate e non liquidate del 2022, sono state associate nel 2023: LG 70/2023 (IIC Osaka Eventi Online), LG 72/2023 (Video-concerto di Andrea Centazzo "Cycles of Life 2022": Omaggio a Pier Paolo Pasolini), LG 74 (Video-concerto "Claudia Lamanna Harp Recital"), LG 78/2023 (Video-concerto Paolo Fresu e Flavio Manzoni). L'importo delle spese associate agli eventi svolti nel 2022 ammonta a 457.600 Yen. LG 2258, 2552 e 2560, relativi a spese per Kyoto Historical International Film Festival, sono state associate alla lista eventi del 2024.

III.02 Pubblicazioni

(17.426,924 Euro)

Spese di pubblicazione per la coedizione dei seguenti volumi pubblicati nel 2023: "Itaria no bunka to Nihon – La civiltà italiana in Giappone" e "Dario Fo kigekishu – Le commedie di Dario Fo".

III.03 Pubblicità

(17.084,271 Euro)

Sono incluse le spese sostenute per la stampa e la spedizione dei volantini e brochure promozionali dei corsi di lingua e cultura, e per l'acquisto di carte prepagate per i pagamenti online delle spese pubblicitarie dei corsi di lingua e cultura sulle piattaforme Facebook e Twitter.

Spese di spedizione e sdoganamento delle pubblicazioni dell'Istituto, vd. Uscite Tit. III.02.

Sono incluse le spese per le prestazioni svolte da un'agenzia pubblicitaria locale contrattualizzata per curare un pacchetto pubblicitario al fine di incrementare le iscrizioni ai corsi di lingua e cultura dell'Istituto. In particolare, la creazione di una brochure promozionale istituzionale con servizio fotografico dedicato e creazione di illustrazioni originali, oltre al costo di creazione di un video promozionale dell'Istituto e affitto per almeno 3 mesi di 6 lavagne digitali presso la stazione metropolitana di Higobashi, adiacente all'Istituto.

III.05 Viaggi di servizio

(753,740 Euro)

Spese sostenute per i viaggi di servizio dell'Addetto responsabile per riunioni presso l'Ambasciata e l'IIC di Tokyo (2 maggio, 2 giugno e 21 dicembre 2023).

III.06 Premi, borse di studio

(63,967 Euro)

Acquisto buoni libri per il premio intitolato a IIC Osaka al XVII Concorso Nazionale di Oratorio di Lingua Italiana organizzato dall'Università degli studi stranieri di Kyoto.

III.08 Altre spese promozionali

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

(4.900,754 Euro)

Pagamento del 75% delle tasse di iscrizione esame CILS (sessione giugno e dicembre 2023) e spese per l'invio delle prove d'esame a Siena via DHL.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

(311,955 Euro)

Acquisto di un apparecchio telefonico per l'ufficio e di 8 caschi di emergenza per il personale dell'Istituto.

IV.02 Arredamento

(1.061,351 Euro)

Acquisto di una scrivania.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

(4.747,751 Euro)

45 rimborsi di cui 33 per cancellazioni (disdette o mancanza di iscritti) e 12 per bonifici effettuati in eccesso.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Lo scrivente ha preso servizio in quanto Addetto responsabile di questa Sezione distaccata il 06.11.2023, a ridosso quindi della chiusura dell'esercizio annuale e con la maggioranza delle manifestazioni culturali o svolta o programmata dal precedente Direttore, che qui si ringrazia.

Il riordino amministrativo perseguito sotto la gestione precedente ha superato il vaglio delle verifiche condotte dal Collegio dei Revisori dei Conti presso l'Ambasciata di Tokyo e dall'Ufficio dell'UCB presso il MAECI, nonché della visita ispettiva effettuata dal MAECI e da una delegazione di ispettori MEF il 27 e 28 marzo 2023.

Ciò premesso, questa relazione da un lato illustrerà quanto attuato in massima parte sotto la precedente gestione, dall'altro costituirà una prima occasione di analisi dello stato attuale dell'Istituto, punti di forza, criticità e possibili direttrici di sviluppo, in particolare alla luce delle opportunità offerte dalla cessata emergenza pandemica e dall'appuntamento di Expo Osaka 2025.

Obiettivi

1.

Il programma delle attività culturali ha teso a rafforzare e ampliare le occasioni di promozione della cultura italiana e di collaborazione con le istituzioni locali non solo a Osaka ma nell'intera circoscrizione. In effetti, se l'inadeguatezza degli spazi fisici di questo Istituto costituisce il limite più evidente al suo operato (vd. la sezione "Sede"), al tempo stesso spinge a un dialogo che non può che essere strutturale con una nutrita serie di istituzioni e interlocutori locali.

Anche nel 2023 sono così proseguite e sono state rafforzate attività in collaborazione con gli Uffici Cultura e Relazioni Internazionali dei Comuni di Osaka e Nagoya, il Nakanoshima Museum of Art di Osaka e il Nishinomiya Art Museum, il Kyoto Historical International Film Festival, l'ISEAS di Kyoto, le Associazioni Italo-Giapponesi di Osaka e Nagoya, la Nagoya Sister Cities Association, il Museo del Castello di Osaka e il Museum of Kyoto.

Con IIC Tokyo sono stati organizzati il Festival del Cinema Italiano (partnership dei due Istituti con Cinecittà e Asahi Shimbun), la European Higher Education Fair, il Salone dello Studio in Italia e, in ambito EUNIC, gli EU Film Days.

Per connessione di argomento si segnala che, su iniziativa dello scrivente, a febbraio 2024 questo Istituto è diventato membro a pieno titolo del cluster EUNIC Kansai.

Nel corso del 2023 si è poi perseguita una strategia di valorizzazione dei territori e delle culture regionali italiane, utilizzando le tournées nel Kansai di rinomati teatri lirici quali il Teatro Massimo di Palermo, il Teatro Comunale di Bologna e l'Orchestra Filarmonica del Teatro Pavarotti di Modena.

Grazie a queste e altre collaborazioni, consolidate e ampliate negli anni, questo Istituto gode di un non comune radicamento e ventaglio di interlocutori non solo a Osaka ma pressoché in tutta la circoscrizione di competenza. È uno specifico valore aggiunto che verrebbe non sminuito bensì potenziato da una più adeguata collocazione e sistemazione dell'Istituto (vd. la sezione "Sede").

2.

Nel 2020 è stata creata la piattaforma promozionale "IIC Osaka eventi online" (<https://eventonline.net>), professionale e di grande impatto mediatico, che nel 2023 ha raggiunto un totale di 108 video pubblicati per 180.000 visualizzazioni. Nata in fase pandemica per non cessare di veicolare in Giappone contenuti italiani di qualità, con diversi video appositamente prodotti per questo Istituto, la piattaforma, con l'ormai completo ritorno a manifestazioni in presenza o tutt'al più in formato ibrido, fungerà con taglio diverso e ancora più incisivo da collettore e biglietto da visita delle attività dell'Istituto.

3.

Il settore di attività più colpito dalle conseguenze della pandemia è senza dubbio quello dei corsi di lingua, che pur essendo tuttora in attivo ha subito tra il 2019 e il 2021 un calo del tasso di autofinanziamento. Il 2022 ha visto però i

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

primi segni di ripresa, che il 2023 ha confermato; e anche dalla presa di servizio dello scrivente diverse iniziative sono state avviate, e altre lo saranno, al fine di consolidare questi primi risultati (vd. le sezioni “Risorse finanziarie” e “Corsi di lingua e cultura italiana”).

4.

Nei prossimi mesi si prospetta una riduzione del personale a contratto dell'Istituto, che unita all'esiguità degli spazi disponibili ne ostacolerà ulteriormente la già limitata capacità d'azione. Di concerto con questa Ambasciata, è stata inviata a codesto Ministero richiesta di scorrimento di una graduatoria in corso di validità e di autorizzazione a un ulteriore concorso (vd. la sezione “Risorse umane”).

Sede

Trasferito da Kyoto a Osaka nel 2010, dal 2013 l'Istituto affitta un'unità immobiliare al 17esimo piano della Nakanoshima Festival Tower, nel centro di Osaka, attigua a questo Consolato Generale. Il canone d'affitto è di 1.093.576 Yen al mese inclusi gli oneri condominiali (manutenzione ordinaria e pulizia degli spazi comuni, sorveglianza, sicurezza, servizi igienici, acqua, assicurazione).

La superficie (198,04 mq lordi, 175 mq calpestabili) è distribuita come segue: uffici (amministrazione e segreteria) di ca. 48 mq, quattro aule di 13 mq ciascuna, ufficio direzione di 13 mq, una sala di lettura di ca. 60 mq adibita ad aula e biblioteca, e un open space per ricevimento e segreteria dei corsi di ca. 15 mq.

Per tutte le manifestazioni culturali, gli esami CILS e il Salone dello Studio in Italia, l'Istituto affitta costosi spazi esterni. A titolo di confronto, rispetto ai 175 mq di questo Istituto si considerino gli spazi occupati da un'istituzione per molti versi analoga, l'Institut Français: a Kyoto 1.664 mq demaniali per Institut/Consolato (manifestazioni culturali e corsi di lingua) e 973 mq demaniali per Villa Kujoyama (residenze d'artista); a Osaka 400 mq in affitto per un Centre linguistique (corsi di lingua), per un totale di 3.037 mq.

2.

In vista del trasferimento di questo Consolato Generale presso altra sede questa Ambasciata, con Msg. n. 2372 del 24.10.2023 (“Possibili opzioni per il futuro assetto dell'IIC a Osaka. Aspetti finanziari e logistici”), prospettava quattro opzioni possibili:

- a. Ampliamento dell'IIC inglobando gli spazi attigui attualmente occupati dal Consolato Generale (241,23 mq), arrivando così a 439,23 mq;
- b. Spostamento dell'IIC negli spazi ora occupati dal Consolato Generale, per un aumento della superficie di 43,19 mq;
- c. Permanenza dell'IIC negli spazi attuali fino alla scadenza del contratto (30.09.2030);
- d. Spostamento dell'IIC in un nuovo spazio al 16mo piano della Nakanoshima Festival Tower West, torre gemella dell'attuale, per un aumento della superficie di 40,47 mq.

Il Messaggio succitato commentava che l'opzione a. è quella che più consentirebbe di elevare il livello dell'IIC avvicinandolo a quello dei principali partner e concorrenti sul mercato culturale giapponese nell'area del Kansai. Per quanto di competenza, anche lo scrivente la riterrebbe la soluzione preferibile, perché da un lato permetterebbe l'organizzazione in house di manifestazioni culturali ed esami, con considerevoli risparmi e più coerente proiezione dell'immagine dell'Istituto e del Sistema Paese, dall'altro consentirebbe di ricavare almeno due aule in più oltre a quelle ora disponibili; tali spazi supplementari, e più in generale un Istituto più moderno e accogliente dell'attuale, costituirebbero un importante valore aggiunto oggi che, dopo la flessione dovuta alla pandemia, le iscrizioni ai corsi dell'Istituto sono in lenta ma costante ripresa (vd. sezione “Corsi di lingua e cultura italiana”).

3.

Per completezza di informazione, si segnala che a Kyoto l'Istituto disponeva, in affitto, di spazi adeguati per eventi culturali e corsi di lingua (che nel trasferimento a Osaka perdevano pressoché tutti gli iscritti). Tutt'oggi, sempre a

Kyoto hanno la loro principale sede in Kansai tutti i principali partner europei. Inoltre, a maggio 2023 il Ministero della Cultura giapponese ha ultimato il proprio trasferimento da Tokyo a Kyoto riaffermando così la storica centralità, per la vita culturale nazionale, della città patrimonio UNESCO.

Risorse Umane

1.

L'organico dell'Istituto è composto dall'Addetto Responsabile e Capo dell'Ufficio e da quattro unità di personale con contratto a tempo indeterminato a legge locale ex art. 152 del DPR 18/67, assegnate ai seguenti compiti prevalenti:

Contabilità: Koki Kusakabe (collaboratore amministrativo);

Manifestazioni culturali: Keiko Yamamoto (collaboratrice amministrativa);

Corsi di lingua: Massimiliano Bartolini (assistente amministrativo);

Biblioteca, amministrazione e contabilità: Rie Nakagishi (assistente amministrativa).

A maggio 2024 cesserà un'unità di personale temporaneo (semestrale rinnovabile una volta, ex art. 153 c. 2 DPR 18/67):

Manifestazioni culturali, contributi ministeriali e social media: Akiko Kondo (collaboratrice amministrativa).

2.

Si ricorre a personale aggiuntivo a tempo determinato in particolare per la gestione dei corsi di lingua, che si svolgono da lunedì a sabato dalle 10:00 alle 22:00, più alcuni corsi domenicali. Nel 2023 sono state reclutate 6 unità di personale aggiuntivo e 12 docenti. Ai sensi della Legge 401/1990 art. 17 c. 2, detti reclutamenti avvengono previa autorizzazione del Console Generale (per l'EF 2023, Telespresso del Consolato Generale di Osaka n. 898 del 21.09.2022) e sono effettuati secondo le modalità di cui agli artt. 13 e 17 del DM 392/1995 e s.m.i.

Le forme contrattuali utilizzate si basano su quattro pareri legali acquisiti tra il 2015 e il 2021 dall'Istituto di Tokyo. Tali forme, garantendo l'economicità e l'efficienza dei servizi prestati e quindi i profitti dei corsi di lingua, sono funzionali a garantire le attività dell'Istituto e il suo autofinanziamento.

Le procedure di reclutamento e gestione del personale aggiuntivo di questo Istituto sono state acquisite senza rilievi nella Relazione degli Ispettori MEF del 14.04.2023, a seguito della verifica ispettiva citata in Premessa.

3.

Considerata anche l'imminente cessazione dell'unità di personale temporaneo di cui al punto 1 di questa sezione, si constata che il numero di contrattisti locali è del tutto insufficiente a coprire le esigenze gestionali e operative dell'Istituto, in particolare alla luce dell'ampliamento degli spazi e del conseguente, aumentato volume di attività auspicati nella sezione "Sede".

È tuttora in corso di validità la graduatoria del più recente concorso per assistente amministrativo. Con Messaggio n. 6 del 14.02.2024 si è avanzata, e si ribadisce in questa sede, richiesta di autorizzazione allo scorrimento di detta graduatoria (valida fino al 14.08.2024) e all'indizione di un ulteriore concorso per almeno un posto di collaboratore amministrativo.

Risorse Finanziarie

Negli ultimi esercizi, il formato online di pressoché tutte le manifestazioni culturali ha implicato notevoli risparmi, portando al consistente avanzo di cassa che si rileva all'inizio di questo esercizio (Euro 323.618,845). In sede di approvazione del Bilancio preventivo 2023 (Msg. DGDP III n. 40000 dell'08.03.2023) si richiedeva di ridurre nel corso dell'anno detto avanzo. Lo scrivente, che ha preso servizio a meno di due mesi dalla conclusione dell'esercizio, constata invece un totale a fine anno di Euro 380.752,115. Parziali spiegazioni di questo ulteriore incremento sono lo

slittamento da autunno 2023 a inizio 2024, per decisione degli organizzatori, del festival del cinema "Historica", e un tasso di cambio particolarmente favorevole nel corso dell'EF in parola. Si segnala che sono comunque stati integralmente spesi i fondi di promozione integrati.

Sul lato delle uscite, come spese incompressibili si segnala in particolare l'affitto della Sede (Yen 13.122.912 annui).

Sul lato delle entrate, per quanto concerne la principale fonte di autofinanziamento, ovvero gli introiti dei corsi, si registra una lenta ma costante ripresa delle iscrizioni e del relativo autofinanziamento, come da schema in calce (l'apparente calo degli introiti tra 2022 e 2023 è dovuto solo al differente tasso di cambio tra i due esercizi).

Introiti corsi

	2019	2020*	2021	2022	2023
Dotazione MAECI	186.039	297.512	283.306	330.989	269.181
Introiti corsi	436.485	283.921	165.276	199.907	193.514
Spese Personale	229.137	167.438	121.477	149.295	130.986
Totale rimborsi	4.620	19.506	40.594	4.713	4.746
<hr/>					
Margine netto	202.728	96.977	3.205	45.899	57.782
<hr/>					
Indice autofin.	108,98%	32,66%	1,13%	13,80%	21,47%

*Causa pandemia, 3 trimestri anziché 4.

(Cambio bilancio consuntivo)

In sede di conversione valutaria tra lo Yen, valuta locale adoperata per le transazioni, e l'Euro, il programma contabile SIG arrotonda automaticamente le voci alla terza cifra decimale. Ciò determina lievi scostamenti automatici tra i saldi in Yen e quelli in Euro, a livello sia di singole voci sia di saldi finali. Ad esempio, il saldo dell'avanzo effettivo espresso nella Dichiarazione relativa alla composizione dell'attivo di cassa a fine esercizio in Euro è discrepante tecnicamente rispetto al saldo nel Riepilogo generale per un importo di 24,2 centesimi di Euro.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

1.

I corsi di lingua e cultura sono tenuti in gestione diretta sia presso l'Istituto sia a Sakai e a Nagahama, dal lunedì al sabato più alcuni seminari domenicali. Il calendario delle lezioni è articolato in quattro trimestri. I corsi di lingua seguono un approccio comunicativo e sono strutturati in livelli secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER). Si tengono anche lezioni private e semi-private.

Nel corso dell'esercizio sono state acquistate tre lavagne digitali multifunzione, sono state migliorate le periferiche audiovideo e sono stati abbandonati i corsi solo online, sicché oggi buona parte delle lezioni è in modalità ibrida: il docente in presenza e gli studenti in parte in aula e in parte collegati da casa.

Inoltre, sono state effettuate in presenza le sessioni di giugno (24 iscritti) e dicembre (40 iscritti) dell'esame CILS, nonché in novembre, in coordinamento con l'Istituto di Tokyo, il Salone dello Studio in Italia, con 10 scuole e 3 università partecipanti per circa 70 visitatori.

2.

Ciò premesso, si illustra la situazione dei corsi di lingua a conclusione del difficile periodo pandemico.

Nel 2023 il numero delle iscrizioni è stato 1.226, per 300 corsi attivati e 298 corsisti. A titolo di confronto, nel 2019 si avevano 1.617 iscrizioni per 287 corsi attivati e 493 corsisti (vd. tabella in calce a questa sezione): un calo dunque di 391 iscrizioni e 195 persone fisiche.

A un'analisi più dettagliata si è constatato che la flessione ha toccato in particolare i corsi serali, verosimile

conseguenza delle restrizioni alle attività pubbliche fuori dagli orari di lavoro decretate dalle autorità locali fino a ottobre 2022.

Dalla presa di servizio dello scrivente sono state intraprese iniziative finalizzate a consolidare e ampliare il numero di studenti dell'Istituto, con eventi conviviali e promozionali rivolti in primo luogo proprio ai corsi serali. Altre ne seguiranno per ciascuna principale fascia oraria, oltre a promozioni presso gli studenti universitari legate agli esami CILS (e relativi corsi preparatori, attualmente allo studio) e presso aziende e istituzioni locali.

Inoltre, è ora online un sito specifico per i corsi di lingua, iicosaka.jp, armonizzato dal punto di vista grafico con il sistema analogo operante presso l'Istituto di Tokyo ma creato e gestito con risorse e competenze interne a questo Istituto, che automatizza gran parte delle procedure di iscrizione e semplifica l'accoglienza dello studente / cliente e la formazione delle classi.

Permane la questione degli spazi a disposizione, insufficienti e inadeguati (vd. sezione "Sede"). Disporre di aule in numero maggiore, e soprattutto più luminose e accoglienti delle attuali, faciliterebbe e renderebbe più efficaci le azioni promozionali intraprese.

In ogni caso si sottolinea che i corsi dell'Istituto sono sempre stati in attivo e che, dopo il netto calo verificatosi tra il 2019 e il 2021, le iscrizioni sono in lenta ma costante ripresa (vd. tabella in calce).

Andamento corsi di lingua 2019-2023

	2019	2020*	2021	2022	2023
Iscrizioni	1.617	1.330	1.013	1.148	1.226
N. corsi	287	226	277	273	300
N. corsisti	493	473	223	320	298

*Causa pandemia, 3 trimestri anziché 4.

Attività culturali

Nel rinviare per i dettagli all'allegato elenco, si segnalano i principali temi e indirizzi della programmazione culturale 2023.

1.

Sul versante della comunicazione, l'Istituto ha fatto uso costante dei principali canali social: Facebook (6.019 follower), X / Twitter (896 follower) e Instagram (1.750 follower). Sono stati inoltre potenziati la piattaforma digitale "IIC Osaka eventi online" (<https://eventionline.net>), che a fine esercizio contava 108 video per 180.000 visualizzazioni, e il sito di promozione e gestione dei corsi di lingua dell'Istituto iicosaka.jp.

2.

Le direttrici strategiche fondamentali della programmazione culturale sono state:

– Valorizzazione dei territori e delle culture regionali in sinergia con istituzioni, enti locali e imprese italiane e giapponesi;

– Editoria. Nel febbraio 2023 è uscito il manuale "Itaria no bunka to Nihon", coedizione di questo Istituto con le edizioni Shoraisha di Kyoto, che ripercorre la storia degli studi italiani in Giappone dall'epoca Meiji a oggi nei campi della letteratura, della storia dell'arte, della filosofia, della musica, del cinema e del teatro. Inoltre, a luglio 2023 è stata pubblicata, sempre in coedizione con le edizioni Shoraisha, la prima traduzione giapponese in volume delle commedie più rappresentative di Dario Fo a cura di Kazufumi Takada, il maggiore esperto in Giappone di teatro contemporaneo italiano;

– Rassegne tematiche MAECI (Celebrazioni pasoliniane, Giornata del Design, Settimana della Lingua italiana, Settimana della Cucina) ed eventi organizzati in collaborazione con l'Istituto di Tokyo, Cinecittà e Asahi Shimbun (il Festival del Cinema Italiano) e con il cluster EUNIC e EU Delegation (la rassegna EU Film Days).

3.

Si segnalano infine alcuni eventi tra i più significativi dell'anno: il videoconcerto dell'arpista Claudia Lamanna; la rappresentazione del "Trovatore" da parte dell'Orchestra Filarmonica del Teatro Pavarotti di Modena, diretta da Hirofumi Yoshida (18-20-21 maggio 2023), nel tempio Horyuji di Nara, con oltre 2.000 spettatori; la sessione di Osaka del Festival del Cinema Italiano (10-11 giugno 2023) co-organizzato dagli Istituti di Tokyo e Osaka insieme a Cinecittà e Asahi Shimbun; il concerto alla Symphony Hall di Osaka del pianista Benedetto Lupo (21 luglio 2023), con patrocinio del Consolato Generale di Osaka; le tappe nel Kansai del Teatro Massimo di Palermo (in collaborazione con Yomiuri TV e le agenzie Concert Doors e Kyodo Osaka), con patrocinio dell'Ambasciata d'Italia in Giappone; la mostra dedicata alla collaborazione tra Renzo Piano e lo scultore del Kansai Susumu Shingu presso il nuovo Nakanoshima Museum of Art di Osaka (13 luglio – 14 settembre 2023); la mostra fotografica sul Castello Sforzesco presso il Municipio di Osaka, nell'ambito dei rapporti culturali legati al gemellaggio tra le due città (settembre 2023, in collaborazione con i Comuni di Osaka e Milano, il Museo Castello Sforzesco e il Museo del Castello di Osaka); il videoconcerto del flautista Andrea Griminelli e dell'Orchestra da camera dell'Accademia di Santa Sofia dedicato a Nino Rota ed Ennio Morricone; la proiezione del film "Dante" di Pupi Avati presso il Dipartimento di Italiano dell'Università di Osaka.

Collaborazioni

In aderenza alle linee programmatiche sopra delineate e al ruolo decisivo svolto dai rapporti con il territorio e le istituzioni giapponesi, è stato dato rilievo – per il loro alto valore simbolico e promozionale – a eventi celebrativi di gemellaggi tra città italiane e giapponesi della circoscrizione. Oltre a creare sinergie con l'Istituto di Tokyo e con l'ISEAS, è stata infittita una rete di rapporti di collaborazione e partnership con Comuni giapponesi e italiani e con istituzioni culturali in tutto il territorio della circoscrizione, tra cui il Museo di Nakanoshima e il Museum of Kyoto. Sono stati confermati i rapporti con le Università con cattedre di italianistica e intensificate le collaborazioni in ambito cinematografico con l'ente organizzatore del Festival "Historica", la Prefettura di Kyoto, la Toei Company Ltd, la Shochiku Co. Ltd (le due più grandi case di produzione cinematografica giapponesi), la Nippon Animation Co. Ltd (il più importante studio di animazione giapponese), Hankyu Travel International (terzo gruppo giapponese del settore turistico), EU Delegation, Cinecittà Istituto Luce e la Biennale di Venezia – Biennale College Cinema.

Per contatti intrapresi dallo scrivente nel 2023 si segnala infine, a febbraio 2024, l'ingresso di questo Istituto nel cluster EUNIC Kansai come membro a pieno titolo.

Conclusioni

Nel corso dell'esercizio, questo Istituto ha avviato il rilancio dei corsi di lingua italiana, mantenuto il rapporto con il proprio pubblico, nelle more del ritorno a eventi in presenza, grazie a una piattaforma promozionale dedicata, e rafforzato le collaborazioni in ambito EUNIC.

Cessate le restrizioni legate alla pandemia, con le iscrizioni ai corsi di lingua in costante ripresa e l'approssimarsi di Expo Osaka 2025, la congiuntura sarebbe ideale per dotare questo Istituto di una sede moderna ed efficiente, tale da imprimere ulteriore slancio alle iniziative già avviate e tornare a rappresentare il Paese su un piano di parità con i principali interlocutori locali e partner europei.

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2023

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	323.618,845	0,000	77.236,290	23.358,390	424.213,525	0,000
Aumenti durante esercizio	476.021,801	0,000	966,200	1.108,800	478.096,801	0,000
Totale	799.640,646	0,000	78.202,490	24.467,190	902.310,326	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	418.888,531	0,000	10.504,650	5.547,870	434.941,051	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	380.752,115	0,000	67.697,840	18.919,320	467.369,275	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. OSAKA - 3110250
Esercizio: 2023 - Dal: 01/01/2023 - Al: 31/12/2023
LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto dal vivo del "Trio Italiano"	Dal 10/07/2023 Al 30/06/2024	12.500,000	8.559,649	0,000	8.559,649	SI	SI
Video-concerto di Andrea Griminelli concerto con l'Accademia di Santa Sofia. Nino Rota e Ennio Morricone	Dal 04/09/2023 Al 03/09/2024	25.000,000	21.504,285	0,000	21.504,285	SI	SI
La conferenza su IL TROVATORE di Giuseppe Verdi presentata da Prof. Kiyohara Kunihiro presso Nara in collaborazione con la Fondazione Teatro Comunale di Modena e con Sawakami Opera Foundation	Dal 06/05/2023 Al 06/05/2023	2.500,000	989,772	0,000	989,772	SI	SI
Concerto dell'organista Mo. Claudio Brizi	Dal 24/06/2023 Al 25/06/2023	500,000	213,651	0,000	213,651	SI	SI
Concerti del pianista Benedetto Lupo	Dal 21/07/2023 Al 22/07/2023	25.000,000	22.768,507	15.000,000	37.768,507	SI	SI
(Evento 2022) Video Concerto "Claudia Lamanna Harp Recital"	Dal --/--/--- Al --/--/---	7.000,000	774,004	0,000	774,004	NO	SI
(Evento 2022) Video-concerto di Andrea Centazzo "CYCLES OF LIFE 2022": omaggio a Pier Paolo Pasolini	Dal 05/12/2022 Al 31/12/2022	8.000,000	668,458	0,000	668,458	SI	SI
	Totale	80.500,000	55.478,326	15.000,000	70.478,326		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Conferenza sul design italiano in occasione della "Italian Design Day 2023"	Dal 22/08/2023 Al 29/02/2024	5.000,000	1.279,345	0,000	1.279,345	SI	SI
	Totale	5.000,000	1.279,345	0,000	1.279,345		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2024) Kyoto Historical International Film Festival XV - Kyoto Filmmakers' Lab 2023	Dal 24/01/2024 Al 28/01/2024	25.000,000	6.231,913	0,000	6.231,913	SI	SI
Festival del cinema italiano 2023 Osaka	Dal 10/06/2023 Al 11/06/2023	25.000,000	22.278,251	50.000,000	72.278,251	SI	SI
EU Film Days 2023 Kyoto e Hiroshima	Dal 20/06/2023 Al 23/07/2023	1.500,000	703,640	0,000	703,640	SI	SI
Proiezione di DANTE del maestro Pupi Avati	Dal 21/12/2023 Al 21/12/2023	2.500,000	1.292,573	0,000	1.292,573	SI	SI
	Totale	54.000,000	30.506,377	50.000,000	80.506,377		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
IIC Osaka Eventi Online	Dal 01/01/2023 Al 31/12/2023	15.000,000	11.174,760	0,000	11.174,760	SI	SI
(Evento 2022) IIC OSAKA EVENTI ONLINE	Dal 01/01/2022 Al 31/12/2022	10.000,000	112,582	0,000	112,582	SI	SI
Teatro Comunale di Bologna, rappresentazione della Tosca e la Norma nel Kansai ed eventi collegati	Dal 26/09/2023 Al 19/11/2023	5.000,000	2.969,658	0,000	2.969,658	SI	SI
Eventi promozionali dei corsi di lingua dell'IIC	Dal 23/11/2023 Al 23/11/2023	5.000,000	51,123	0,000	51,123	SI	SI
Festival natalizia presso la Festival Plaza	Dal 23/12/2023 Al 24/12/2023	1.500,000	405,424	0,000	405,424	SI	SI
(Evento 2022) Video-concerto Paolo Fresu e Flavio Manzoni	Dal 22/12/2022 Al 31/12/2022	20.000,000	1.372,097	0,000	1.372,097	SI	SI
	Totale	56.500,000	16.085,644	0,000	16.085,644		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"La Traviata" presentata da Teatro Massimo di Palermo e eventi collaterali	Dal 09/06/2023 Al 25/06/2023	10.000,000	2.215,779	0,000	2.215,779	SI	SI
	Totale	10.000,000	2.215,779	0,000	2.215,779		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Bologna Children's Book Fair Illustrators Exhibition 2023	Dal 19/08/2023 Al 09/10/2023	5.000,000	214,067	0,000	214,067	SI	SI
	Totale	5.000,000	214,067	0,000	214,067		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Settimana della lingua italiana 2023	Dal 13/11/2023 Al 13/11/2023	10.000,000	1.650,356	0,000	1.650,356	SI	SI
	Totale	10.000,000	1.650,356	0,000	1.650,356		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra fotografica del Castello Sforzesco e eventi collaterali	Dal 21/07/2023 Al 07/11/2023	10.000,000	2.689,695	0,000	2.689,695	SI	SI
	Totale	10.000,000	2.689,695	0,000	2.689,695		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra di Susumu Shingu e Renzo Piano ed eventi collaterali	Dal 13/07/2023 Al 14/09/2023	15.000,000	7.678,718	0,000	7.678,718	SI	SI
	Totale	15.000,000	7.678,718	0,000	7.678,718		